

Richard Wagner (1813 – 1883)

## Rienzi, der letzte der Tribunen

Große tragische Oper in fünf Akten

Text vom Komponisten nach dem Roman *Rienzi, The Last of the Roman Tribunes* (1835) von Edward Bulwer-Lytton in der Übersetzung von

Georg Nikolaus Bäermann (1836)  
Uraufführung am 20. Oktober 1842,  
Hoftheater, Dresden

Live recording of the concert performances, May 17th and 20th, 2013 at the Alte Oper Frankfurt  
Oper Frankfurt Mobile and Studio Recording System  
Recording Producers:  
Felix Dreher, Peter Tobiasch

### Oper Frankfurt

Bernd Loebe, Intendant  
Sebastian Weigle, Generalmusikdirektor

Cola Rienzi, päpstlicher Notar **Peter Bronder**  
Irene, seine Schwester **Christiane Libor**  
Steffano Colonna, Haupt der Familie Colonna  
**Falk Struckmann**

Adriano, sein Sohn **Claudia Mahnke**  
Paolo Orsini, Haupt der Familie Orsini

**Daniel Schmutzhard**  
Kardinal Orvieto, päpstlicher Legat  
**Alfred Reiter**

Baroncelli, römischer Bürger **Beau Gibson**  
Cecco del Vecchio, römischer Bürger  
**Peter Felix Bauer**

**Frankfurter Opern- und Museumsorchester**  
**Chor der Oper Frankfurt**  
**Sebastian Weigle**, Dirigent/conductor  
**Matthias Köhler**, Chor/choir

**Sebastian Zierer, Björn Huestege**  
Musikalische Einstudierung/musical arrangement

## 1. Akt

- [01] Ouvertüre 12:13
- [02] Nr. 1 Introduction – Hier ist's! Frisch auf  
(*Orsini, Irene, Colonna, Adriano, Kardinal,  
die Orsini, die Colonna, Chor des Volkes,  
die Nobili*) 03:10
- [03] Zur Ruhe! (*Rienzi, Orsini, Colonna, Baron-  
celli, Cecco, Kardinal, Chor des Volkes,  
die Nobili, die Colonna, die Orsini*) 06:21
- [04] Doch höret ihr der Trompete Ruf  
(*Rienzi, Kardinal, Baroncelli, Cecco,  
Chor des Volkes*) 03:54
- [05] Nr. 2 Terzett – O Schwester, sprich, was dir  
geschah (*Rienzi, Irene, Adriano*) 06:44
- [06] Nr. 3 Duett – Was für ein Klang? (*Irene,  
Adriano*) 00:46
- [07] Nr. 4 Finale – Gegrüßt, begrüßt sei,  
hoher Tag (*Chor des Volkes*) 03:23
- [08] Erstehe, hohe Roma, neu! (*Rienzi, Cecco,  
Adriano, Baroncelli, Cecco, Irene, Chor des  
Volkes*) 09:04

**total 45:40**

**2. Akt**

- [01] Nr. 5 Introduction – Jauchzet, ihr Täler! (*Rienzi, Chor der Friedensboten*) 04:32
- [02] Rezitativ – Rienzi, nimm des Friedens Gruß! (*Colonna, Rienzi*) 02:16
- [03] Nr. 6 Szene, Terzett und Chor – Colonna, hörtest du das freche Wort? (*Orsini, Colonna, Adriano, die Nobili*) 07:35
- [04] Nr. 7 Finale – Erschallt, ihr Feierklänge! (*Rienzi, Baroncelli, Cecco, Orsini, Colonna, Adriano, Chor des Volkes, die Gesandten Italiens*) 06:03
- [05] Ballett – Introduction, Waffenspiel 02:36
- [06] Rienzi! Auf! Schützt den Tribun! (*Rienzi, Baroncelli, Colonna, Cecco, Adriano, Irene, Chor des Volkes, die Senatoren, Mönche, die Nobili*) 09:11
- [07] O lasst der Gnade Himmelslicht (*Rienzi, Irene, Adriano, Baroncelli, Cecco, Orsini, Colonna, Chor des Volkes, die Nobili*) 06:14

**total 38:32**

**3. Akt**

- [01] Nr. 8 Introdution und Ensemble –  
Vernahmt ihr all die Kunde schon?  
(*Baroncelli, Cecco, Rienzi, Chor des  
Volkes*) 04:27
- [02] Nr. 9 Szene und Arie – Gerechter Gott,  
so ist's entschieden schon! (*Adriano*)  
07:15
- [03] Nr. 10 Finale – Hörst du? Das ist das  
Mordgewühl! (*Adriano, Irene, Chor der  
Frauen, Männerchor*) 03:19
- [04] Heil, Roma, dir! Du hast gesiegt!  
(*Rienzi, Baroncelli, Adriano, Cecco,  
Irene, Allgemeiner Chor*) 07:46

**4. Akt**

- [05] Nr. 11 Introdution, Terzett und Chor –  
Euch treff ich hier? (*Cecco, Baroncelli,  
Adriano, Herrenchor*) 08:42
- [06] Nr. 12 Finale – Ihr nicht beim Feste?  
(*Rienzi, Adriano, Kardinal, Irene, Chor  
der Verschworenen, Chor der Priester  
und Mönche im Lateran, Allgemeiner  
Chor*) 08:59

**5. Akt**

- [07] Nr. 13 Introdution und Gebet –  
Allmächt'ger Vater, blick herab! (*Rienzi*)  
08:37
- [08] Nr. 14 Duo – Verlässt die Kirche mich?  
(*Rienzi, Irene*) 11:21
- [09] Nr. 15 Szene und Duo – Du hier, Irene?  
(*Adriano, Irene*) 05:35
- [10] Nr. 16 Finale – Herbei! Auf, eilt zu uns!  
(*Adriano, Rienzi, Baroncelli, Chor des  
Volkes*) 06:35

**total 72:40**

Falk Struckmann, Daniel Schmutzhard,  
Beau Gibson, Peter Felix Bauer



**Alles hat ein Ende, nur Rienzi ...**  
**Everything has an end, only Rienzi ...**



»Rom, Vaterland und Freiheit ist eben nur in ihm allein. Das Volk selbst weiß nichts davon«, schreibt Richard Wagner 1859. Sein *Rienzi* ist ein unverstandener, einsamer Held, dem ein »geläuterter, schwärmerisch erhabener Patriotismus die wunderbare Macht verlieh, die er auf sein Volk eine Zeitlang ausüben konnte«.

### I. Jedem seinen Rienzi

Der Aufstieg und Fall des Cola di Rienzo bietet sich einer künstlerischen Auseinandersetzung geradezu an. Hochkonjunktur hatte Rienzos Werdegang in der Literatur mit Beginn der französischen Revolution. Mit Mary Russell Mitford (*Rienzi. A Tragedy in five Acts, 1828*), Edward Bulwer-Lytton (*Rienzi, The Last of the Roman Tribunes, 1835*), Friedrich Engels (*Cola di Rienzi, 1840/41*) und Julius Mosen (*Cola Rienzi, 1842*) sei im Wesentlichen das literarische *Rienzi*-Umfeld Richard Wagners abgesteckt.

Die Übersetzungen von Mitfords überaus erfolgreichem Drama und dem sich daran anlehenden Bestseller-Roman Bulwer-Lyttons benutzte Wagner als literarische Vorlage für seine Oper. »Die in ihrer Art einzige und beinahe

»Rome, fatherland and freedom exist, after all, only in him alone. The people themselves know nothing about it«, wrote Richard Wagner in 1859. His *Rienzi* is a misunderstood, lonely hero, whom "a purified, rapturously elevated patriotism gave the wonderful power that he could exercise on his people for a time".

### I. To Each His Rienzi

The rise and fall of Cola di Rienzo practically lends itself to an artistic confrontation. Rienzo's career had a boom in literature at the beginning of the French Revolution. With Mary Russell Mitford (*Rienzi: A Tragedy in Five Acts, 1828*), Edward Bulwer-Lytton (*Rienzi: The Last of the Roman Tribunes, 1835*), Friedrich Engels (*Cola di Rienzi, 1840/41*) and Julius Mosen (*Cola Rienzi, 1842*), the literary *Rienzi* environment of Richard Wagner is essentially defined.

The translations of Mitford's thoroughly successful drama and the bestselling novel by Bulwer-Lytton based on it were used by Wagner as the literary model for his opera. "The rise of *Rienzi*, wonderful and almost unique in its way, would have been accompanied by a still greater wonder if it had not to some extent

wunderbare Erhebung Rienzis wäre von einem noch größeren Wunder begleitet gewesen, hätte sie nicht den so Erhöhten einigermaßen verblendet und verführt. Aber der Sprung vom Bürger zum Regenten in einer Stunde ist ein so plötzlicher Übergang, dass er auch das nüchternste Gehirn schwindeln machen könnte«, erklärt Bulwer-Lytton das Agieren seines Rienzi. Die Familie des historischen Rienzo ersetzt Bulwer-Lytton durch eine Geliebte.

Richard Wagners Resultat ist um einiges reduzierter. Nicht nur, dass er die sieben Jahre zwischen den beiden Regierungsperioden Rienzos unterschlägt, er mildert den privaten Zündstoff ab und überhöht das Historisch-Politische, indem er dem Tribun eine Schwester, Irene, an die Seite stellt. Auch sonst nimmt Wagner es mit der Historie nicht allzu genau. Handlungsmotivationen werden nicht immer ausformuliert, bleiben unklar. Dass dies aber lediglich dem Vorhaben »Grand opéra« geschuldet ist, gibt Wagner offen zu: »So bestimmte mich in allen Teilen meines Vorhabens stets nur der Stoff, aber ich bestimmte den Stoff wiederum nach der einzig mir vorschwebenden großen Opernform.«

blinded and seduced the elevated one. But the leap from citizen to regent within one hour is such a sudden transition that it could even make the soberest mind reel," Bulwer-Lytton explains the actions of his Rienzi. He replaces the family of the historical Rienzo with a lover.

Richard Wagner's result is somewhat more reduced. He not only misappropriates the seven years between Rienzo's two governing terms, but also tones down the private dynamite, super-elevating the historical-political aspects by placing a sister, Irene, at the side of the Tribune. In other ways, too, Wagner takes liberties with history. Motivations of actions are not always formulated and remain unclear. Wagner openly admits that this is only due to the enterprise of *grand opéra*: "The material was the only thing that specified what I was to do in all parts of my undertaking, but I, for my part, determined the material in accordance with the only large operatic form that I had in mind."

Friedrich Engels's manuscript – only rediscovered in the 1970s in the estate of a friend from his youth – was written at the same time as the opera, but the author had no knowledge of it. Engels, who met Karl Marx for the

Friedrich Engels' Manuskript – erst in den 1970er Jahren im Nachlass eines Jugendfreundes wiederentdeckt – entstand zwar zeitgleich zur Oper, jedoch ohne deren Kenntnis. Engels, der im Jahr der Uraufführung von Wagners *Rienzi* erstmals Karl Marx begegnete und nur einige Jahre später das Kommunistische Manifest mitverfasste, lässt eine Frau, Camilla Colonna, das Volk um ihres Geliebten willen gegen Rienzo aufwiegeln. Unter der Führung Battistas wird gegen den Machthaber rebelliert. Engels wechselt die Seiten. Auch bei ihm bleibt das Volk anonym und scheinbar opportunistisch, doch nimmt es im »Chor der Unzufriedenen« sein Schicksal selbst in die Hand und entscheidet sich explizit für die Rebellion.

Gabriele D'Annunzio, dichterische Leitfigur im italienischen Faschismus, porträtierte Cola di Rienzo 1913 in seinem Stil-Experiment *La vita di Cola di Rienzo* als dekadenten Aufsteiger. »Jede Bewegung braucht charismatische Personen. Es gibt immer Einzelne, die die Mühe auf sich nehmen, die Absicht einer Bewegung zu erklären.« Diese zynisch zugespitzte Äußerung des Satirikers Dario Fo hat sich in den unterschiedlichsten Epochen, Negatives wie Positives bewirkend, bewahrheitet. Dass

first time during the year of the premiere of Wagner's *Rienzi*, co-authoring "The Communist Manifesto" with him only a few years later, has a woman, Camilla Colonna, stir up the people against Rienzo for the sake of her lover. They rebel against the ruler under the leadership of Battista. Engels changes sides. With him, too, the people remain anonymous and apparently opportunistic, but they take their own fate into their hands in the "Chorus of the Dissatisfied" and explicitly decide in favour of rebellion.

Gabriele D'Annunzio, the poetic leading figure in Italian Fascism, depicts Cola di Rienzo as a decadent climber in his 1913 stylistic experiment *La vita di Cola di Rienzo*. "Each movement requires charismatic people. There are always individuals who take the trouble to explain the intention of a movement." This cynically pointed statement by the satirist Dario Fo has proven to be true in the most varied epochs, having both positive and negative effects. That Cola di Rienzo, whose "character image vacillates in history", was doubtless such a charismatic person, despite all justifiable doubt regarding his integrity, makes him a figure of identification for a wide variety of ideologies.

Cola di Rienzo, dessen »Charakterbild in der Geschichte schwankt«, bei allem berechtigten Zweifel an seiner Integrität zweifelsohne eine solche charismatische Person war, machte ihn zur Identifikationsfigur unterschiedlichster Ideologien.

Lesart-abhängig bietet auch Wagners *Rienzi* das Potenzial zur Instrumentalisierung. Dafür stellt die Verwendung der Ouvertüre als Klangkulisse zur Eröffnung der NSDAP-Reichsparteitage das wohl eindrücklichste Beispiel dar. Es gibt eine weitere, schicksalhafte Verwebung mit Adolf Hitlers todbringender Staatsidee: Unter den Trümmern des Dritten Reiches liegt auch der *Rienzi* begraben. Hitler hatte die Partitur von der deutschen Industrie zu seinem 50. Geburtstag überreicht bekommen.

## II. Dresden – Riga – Paris – Dresden

»Ich, ganz Einsamer, Verlassener, Heimatloser, fand mich plötzlich geliebt, bewundert, ja von vielen mit Erstaunen betrachtet.« Richard Wagners Beschreibung jenes Ruhmes-Rausches, in dem er sich nach der *Rienzi*-Uraufführung befand, ließe sich geradewegs dem von ihm geschaffenen Helden in den Mund legen. Fast möchte man meinen, dass auch die permanen-

Depending on one's interpretation, Wagner's *Rienzi* also offers the potential for manipulation. The use of the Overture as a sonic backdrop for the opening of the rallies of the German Nazi Party is probably the most impressive example. There is another, fateful interweaving with Adolf Hitler's deadly idea of a state: *Rienzi* also lies buried under the ruins of the Third Reich. The score was presented to Hitler by the German Industry on the occasion of his fiftieth birthday.

## II. Dresden – Riga – Paris – Dresden

”Utterly lonely, abandoned and homeless, I suddenly found myself loved, admired, indeed regarded with amazement by many.” Richard Wagner's description of the exhilaration of fame in which he found himself after the premiere of *Rienzi* could almost have been spoken by the hero he created. One could almost believe, too, that the permanent invocation of the moment in the opera was already directed towards its success, certain of victory, through signal phrases such as “The time has come!” or “... today is the day”. And indeed, the opera was to help Wagner achieve his breakthrough.

te Beschwörung des Augenblicks in der Oper durch Signal-Phrasen wie »Die Zeit ist da!« oder »... heut ist der Tag!« bereits siegessicher auf deren Erfolg gemünzt ist. Und tatsächlich soll die Oper Wagner zum Durchbruch verhelfen.

1837 las Richard Wagner in Dresden den Roman von Edward Bulwer-Lytton und entwarf kurz darauf ein entsprechendes Szenarium. Im selben Jahr wurde er als Kapellmeister nach Riga engagiert. Dass sich der 24-Jährige, der an chronischer Geldnot litt, zu Höherem berufen fühlte, beweist die weitergehende Beschäftigung mit dem *Rienzi*-Projekt, das in seiner Konzeption kaum auf einer Provinzbühne aufführbar gewesen wäre. Kurzzeitig schwebte Wagner Berlin als Aufführungsort vor, wobei offenbar noch der Vorstellungsbesuch von Spontinis *Fernand Cortez* in ihm nachhallte.

Wie ein Startschuss wirkte schließlich Wagners Entlassung 1839. Mit dem vollendeten Libretto und den ersten beiden Akten des *Rienzi* im Gepäck reiste er mit seiner Frau Minna über Deutschland und England, vergeblich auf ein Treffen mit Edward Bulwer-Lytton hoffend, nach Frankreich mit dem verheißungsvollen Ziel Paris. Dort vollendete er am 19. No-

In 1837 Richard Wagner read the novel by Edward Bulwer-Lytton in Dresden, and drafted a corresponding scenario shortly thereafter. During the same year, he was engaged as *kapellmeister* in Riga. That the twenty-four-year-old, chronically short of money, felt himself destined for greater things, is proven by his continued occupation with the *Rienzi* project which, in his conception, would hardly have been performable on a provincial stage. For a short time, Wagner had Berlin in mind as a performance venue; apparently his experience there of Spontini's *Fernand Cortez* was still resonating in him.

Wagner's dismissal in 1839 ultimately had the effect of a starting shot. With the complete libretto and the first two acts of *Rienzi* in his baggage, he travelled with his wife Minna via Germany and England, hoping in vain to meet Edward Bulwer-Lytton, then to France with the alluring goal of Paris. He completed the score there on 19 November 1840. The longed-for start to his career did not happen at first, however; instead Wagner found himself amongst "German fellow sufferers in Parisian misery". Wagner no longer undertook any corrections in the French translation of the libretto, having

vember 1840 die Partitur. Der ersehnte Karrierestart blieb zunächst allerdings aus, vielmehr fand Wagner sich unter »deutschen Leidensgenossen im Pariser Elend« wieder. Korrekturen im Textbuch übernahm Wagner schon gar nicht mehr in die französische Übersetzung; Paris hatte er abgeschrieben. Dieser Rückschlag wurde zum Inbegriff schöpferischer Krisenzeiten. »Dann hat er wieder *Rienzi*-Not (die französische). Er geht spazieren und ich bleibe mit Schiller«, schrieb Cosima Wagner noch 1869.

In der Folge seiner Laufbahn wird die *Rienzi*-Krise aber gar zum Katalysator schöpferischer Kräfte. Von Paris streckte Wagner die Fühler nun nach Dresden aus. Auch hier trat erneut Meyerbeer als Fürsprecher auf. Im Juni 1841 wurde *Rienzi* am Königlichen Hoftheater Dresden tatsächlich angenommen, und am 20. Oktober 1842 fand die Uraufführung statt. Wieder ist man bei Wagners Schilderung »es war eine Aufregung, eine Revolution durch die ganze Stadt« versucht, zu glauben, es handele sich um ein Zitat aus seiner Oper.

given up on Paris. This setback became the epitome of creative times of crisis. "Then he has *Rienzi* troubles (the French kind) again. He goes for a walk and I stay with Schiller", wrote Cosima Wagner still in 1869.

In the progression of his career, however, the *Rienzi* crisis even became a catalyser of creative powers. From Paris, Wagner now extended his feelers towards Dresden. Here, too, Meyerbeer emerged as his champion. In June 1841 *Rienzi* was actually accepted at the royal court theatre in Dresden, and the premiere took place on 20 October 1842. Once again, one is tempted to believe that Wagner's depiction "it was an excitement, a revolution through the entire city" was a quotation from his opera.

### III. Of Heroes, Gods and Their Twilight

At the time of his *Rienzi*, the later trendsetter himself stood under the dictates of fashion. Public taste required the monumental, the historical. All this was to be enriched by a love story or a "vendetta" motif for the intertwining of individual happiness and political responsibility – and applause was guaranteed. Wagner wanted to crown this, "surpassing all previous appearances" of the concept of *grand opéra*.

### III. Von Helden, Göttern und ihrer Dämmerung

Jener spätere Trendsetter stand zum Zeitpunkt seines *Rienzi* noch selbst unter der Modefuchtel. Der Geschmack des Publikums verlangte nach Monumentalem, Historischem. Das Ganze angereichert mit einer Liebesgeschichte oder einem »Vendetta«-Motiv, zur Verflechtung von individuellem Lebensglück und politischer Verantwortung – und gesichert war der Beifall. Dem wollte Wagner die Krone aufsetzen und das Konzept Grand opéra »nach allen ihren bisherigen Erscheinungen überbieten«. Von Pantomime (für die konzertante Frankfurter Aufführung gestrichen) über Chor- und Schlachtmusik bis hin zum Heldengebet kann *Rienzi* sämtliche Genreszenen aufbieten.

Wagner verbleibt als noch verkanntes (bzw. sich erst entfaltendes) Genie in gängigen musikalischen Strukturen, wenn auch Cosima Wagner nach seinem Tod alles daran setzte, die Oper durch Striche und Neukombinationen als Vorstufe des Musikdramas zu verkaufen. Nummern dominieren die Partitur; Adrianos »Gerechter Gott! So ist's entschieden schon!« im dritten Akt – ein Paradebeispiel der klassischen Rezitativ / Arie-Gliederung.

From pantomime (cancelled at the concertante Frankfurt performance), choral prayer and battle music to heroes' prayer, *Rienzi* has all the genre scenes on offer.

Wagner remains a still unrecognised (or still developing) genius in customary musical structures, even though Cosima Wagner did everything she could to sell the opera as a predecessor of the music drama – through cuts and new combinations – after his death. Set numbers dominate the score; Adriano's "Just God! It's thus already been decided!" in the third act is a perfect example of the classical recitative/aria structure. It would be misleading, despite recurring motifs, to speak of a thoroughly psychological use of leitmotifs, for the symphonic structure still lies in the distant future. It occasionally sounds like Halévy, Spontini and Bellini; *Rienzi* actually becomes the expression of a "Wagnerian Italianità".

*Rienzi* also reminds us of Meyerbeer, but to call it "Meyerbeer's best opera", as did Hans von Bülow, falls short of the mark. Meyerbeer's *cantabile* virtuosity is contrasted by declamatory elements in Wagner, not to mention differences in historical understanding between the two composers. At times, however, a concep-

Irreführend wäre es, trotz wiederkehrender Motive von einer durchpsychologisierten Leitmotivik zu sprechen, liegt die sinfonische Struktur doch noch in weiter Ferne. Es klingt mitunter nach Halévy, Spontini und Bellini; *Rienzi* wird gar zum Ausdruck einer »Wagner'schen Italianità«.

Auch an Meyerbeer erinnert der *Rienzi*; ihn wie Hans von Bülow als »Meyerbeers beste Oper« zu bezeichnen, griffe jedoch zu kurz. Meyerbeers gesanglicher Virtuosität steht bei Wagner das Deklamatorische gegenüber, nicht zu sprechen vom divergierenden Geschichtsverständnis beider Komponisten. Bisweilen schimmert aber auch eine ideelle und musikalische Vorahnung vom Komponisten des Musikdramas durch; wie das Liebesopfer Senta, die brabantischen Chor-Kulissen und die Eidschwüre und Trompetenklänge aus dem *Ring*.

Seinen *Rienzi* ließ der spätere Revoluzzer Wagner, der nach 1849 steckbrieflich gesucht und von adligen Freunden in der Schweiz versorgt wurde, aber auch weiterhin mit der Zeit gehen. Er änderte Rienzis Schlussworte »Vermodre und verdorre, Rom! So will es dein entartet' Volk« 1847 anlässlich der Berliner Erstaufführung siegessicher in »Solang die

tual and musical premonition of the composer of the music drama shines through; harbingers of Senta's love sacrifice, the Brabant choir scenery and the sworn oaths and trumpet sounds from the *Ring*.

The later revolutionary Wagner, however, for whose arrest a warrant had been issued after 1849 and who was kept by aristocratic friends in Switzerland, had his *Rienzi* keep up with the times. In 1847 he changed *Rienzi*'s final words "Decay and wither, Rome, that is the will of your degenerate people" to "As long as the seven hills of Rome stand, as long as the eternal city does not decay, you will see *Rienzi* return" on the occasion of the Berlin premiere, certain of victory. In 1871, however, in accordance with the political situation, he changed it back to the original version.

Mareike Wink

sieben Hügel Romas stehen, so lang die ew'ge  
Stadt nicht wird vergehen, sollt ihr Rieni  
wiederkehren sehn«, kehrte 1871 aber der poli-  
tischen Situation entsprechend wieder zur  
ursprünglichen Version zurück.

*Mareike Wink*



*Beau Gibson, Peter Felix Bauer*

# Handlung Synopsis



*Rom, um die Mitte des 14. Jahrhunderts. Die Stadt wird beherrscht vom aristokratischen Machtgerangel der Familien Orsini und Colonna, während der Papst in Avignon weilt. Zerstörung und Schrecken haben sich breit gemacht.*

### **I. Akt**

Des Nachts versucht Paolo Orsini mit seinen Anhängern, Rienzis Schwester Irene zu entführen. Eine Truppe der Familie Colonna will ihnen die Beute abjagen, doch Colonnas Sohn Adriano stellt sich schützend vor Irene. Es kommt zum Kampf. Der päpstliche Legat Cardinal Orvieto versucht zu schlichten, erntet allerdings nur Hohn. Entschieden tritt schließlich Rienzi, päpstlicher Notar, auf und kann die Situation fürs Erste entschärfen. Volk und Kardinal drängen ihn, dem Terror der Adelswillkür endlich Einhalt zu gebieten. Er verspricht, in Rom wieder Freiheit, Frieden und Gesetz zu etablieren. Seiner Mission verpflichtet sich auch Adriano, von den Übergriffen der eigenen Familie enttäuscht und verliebt in Irene. Am nächsten Morgen tritt Rienzi mit dem Segen der Kirche als Volkstribun – die offerierte Königswürde lehnt er ab – vor das Volk und

*Mid-14th century in Rome. While the Pope is far away in Avignon, the city is ruled by two power-squabbling aristocratic families, the Orsinis and the Colonnas. Destruction and terror are rife.*

### **Act I**

One night, Paolo Orsini and his followers abduct Rienzi's sister Irene. A group of the Colonna family's men try to snatch their booty from them. Adriano, Colonna's son, stands protectively in front of Irene. A fight breaks out. The attempts of the papal legate, Cardinal Orvieto, to mediate are met with derision. It is only when the resolute papal notary Rienzi arrives that the situation defuses, for the time being at least. The people and the Cardinal beg him to put an end to the terror of aristocratic despotism. He promises to re-establish freedom, peace and lawfulness. Adriano, disappointed by his family's behaviour and in love with Irene, commits himself to this cause. The next morning, Rienzi, with the Church's blessing, appears as Tribune – after having turned down the offered Kingship – in front of the people, referring to Ancient Roman traditions, he announces freedom, peace and legislation. The crowd cheers.

verkündet, das antike Rom beschwörend, Freiheit, Frieden und Gesetzlichkeit. Die Menge jubelt.

## II. Akt

Rienzi zieht auf dem Kapitol ein. Auch die Familien Orsini und Colonna huldigen ihm und geben sich öffentlich den Anschein, die neue Ordnung anzuerkennen. Doch sie sind sich einig, dass Rienzi sterben muss, damit die alten Machtverhältnisse wiederhergestellt werden. Beim Friedensfest, das der Tribun feiern will, soll das Attentat stattfinden. Erfolglos versucht Adriano, seinen Vater umzustimmen, und entscheidet sich im Konflikt zwischen der eigenen Familie und dem Bruder seiner Geliebten dafür, Rienzi vor dem Anschlag zu warnen. Kurz nachdem dieser bei dem Empfang übermütig verkündet hat, künftig auch ein entscheidendes Wort bei der deutschen Kaiserwahl mitreden zu wollen, attackiert ihn Orsini mit einem Dolch. Die Mordwaffe prallt jedoch am Panzerhemd ab, das Rienzi vorsichtshalber unter seinem Gewand trägt. Unverzüglich erklärt er das Fest für beendet und lässt die Senatoren zum Gericht über die Verschwörer zusammentreten. Das Urteil fordert: Todesstrafe. Adriano und

## Act II

Rienzi moves into the Capitol. The Orsini and Colonna families pay homage to him, appearing to acknowledge the new order. But they are in agreement that Rienzi must die and the old balance of power be restored. His assassination is to take place at a celebration of peace planned by the Tribune. Adriano tries in vain to make his father change his mind and decides to take the side of his beloved's brother in the conflict with his family and to warn Rienzi about the planned attempt on his life. Orsini attacks him with a dagger shortly after he, in high spirits, announced that he would like to have a say in the election of the German Emperors in the future. The weapon failed to penetrate, because Rienzi was wearing chainmail under his robes as a precaution. He calls an end to the celebrations and asks the senators to judge the conspirators. The verdict demands the death sentence. Adriano and Irene beg the Tribune to show mercy. Rienzi indeed shows himself to be magnanimous, pardons the condemned and forces them to swear to uphold the new laws. The people praise the Tribune's goodness, the members of the aristocracy swear to take

Irene bitten den Tribun, Gnade walten zu lassen. Rienzi zeigt sich in der Tat großmütig, erlässt den Schuldigen die Strafe und zwingt ihnen einen erneuten Schwur auf das Gesetz ab. Das Volk lobt die Güte des Tribuns, der Adel aber schwört Rache ob der Schmach.

### III. Akt

Vor den Toren der Stadt haben sich die Angehörigen des Adels versammelt. Sie wollen die Macht über Rom mit Gewalt zurückerobern. Während die Bevölkerung in Panik verfällt, ruft Rienzi zum unerbittlichen Kampf gegen die Rebellen auf. Diesmal soll es keine Gnade geben. Wieder gerät Adriano zwischen die Fronten. Er möchte Rienzi noch zur Versöhnung bewegen. Dessen ungeachtet zieht der Tribun an der Spitze der römischen Bevölkerung gegen das Adelsheer und schlägt den Aufstand blutig nieder. Unter den Todesopfern ist Steffano Colonna. Adriano sinnt auf Vergeltung.

### IV. Akt

Mit seinem anmaßenden Auftreten hat Rienzi mittlerweile den Papst und den Kaiser gegen sich aufgebracht. Mit seiner brutalen Politik und dem Vorhaben, sich durch eine Heirat von

their revenge for having been humiliated by him.

### Act III

The aristocratic forces have assembled before the city's gates. They intend to win back power over Rome by force. While panic breaks out among the inhabitants, Rienzi calls for a fight to the death against the rebels. This time no mercy will be shown. Adriano is again active between the front lines. He hopes to persuade Rienzi to reconciliation, but the Tribune ignores him and leads the Roman people against the army of the aristocracy, brutally putting an end to the uprising. One of the casualties of battle is Steffano Colonna. Adriano plots to revenge his father.

### Act IV

Rienzi's presumptuousness has meanwhile outraged both the Pope and the Emperor. His brutal politics and plan to get closer to the aristocracy and gain their support through the marriage of Irene and Adriano has turned the people against him. Adriano, is still angry with him. Rienzi is to be killed during a *Te deum* he has arranged to give thanks for his victory. But,

Irene und Adriano dem Adel anzunähern, weil er auf dessen Unterstützung angewiesen ist, hat der Tribun nun auch das gemeine Volk zum Feind. Adriano schürt dessen Missmut noch. Beim *Te deum*, das Rienzi zum Dank für seinen Sieg abhalten möchte, will man ihn umbringen. Als jedoch Kardinal Orvieto auf der Bildfläche erscheint, schrecken die Verschwörer in der Annahme zurück, der Tribun stehe weiterhin unter dem Schutz der Kirche. Stattdessen tritt der päpstliche Legat Rienzi mit dem Bannfluch entgegen, und alles weicht vor dem einstigen Volkshelden zurück; nur Irene hält noch zu ihrem Bruder.

#### **V. Akt**

Rienzi wendet sich in inbrünstigem Gebet an Gott, auf dass das von ihm begonnene Werk nicht zugrunde gehen möge. Irene fordert er auf, von ihm zu lassen. Sie bleibt entschlossen an seiner Seite. Vergeblich versucht auch Adriano, sie umzustimmen. Das enttäuschte Volk rückt indessen gegen das Kapitol vor und fordert den Tod des Volkstribuns. Dieser erscheint auf dem Balkon und versucht, die Menge zu beruhigen. Sein Wort aber hat kein Gewicht mehr. Das Kapitol geht in Flammen

when Cardinal Orvieto arrives on the scene, the conspirators hold back in fear, believing the Tribune still under the protection of the Church. All turn their backs on the one time hero of the people when the papal legate confronts Rienzi with his excommunication; only Irene remains loyal to her brother.

#### **Act V**

Rienzi turns to God, praying fervently that the work he has begun be not in vain. He orders Irene to leave him. She remains resolutely at his side. Adriano tries, to no avail, to make her change her mind. The disappointed people advance on the Capitol, demanding the Tribune's death. He appears on the balcony and attempts to calm the crowds. But his words no longer carry any weight. The Capitol goes up in flames. When Adriano forces his way into the palace to save his beloved, he, Irene and Rienzi are buried under the collapsing building.

*Translation: Lucy Jonas*

auf. Als Adriano in den Palast stürzt, um seine Geliebte doch noch zu retten, wird er mit Rienzi und Irene unter den Trümmern des zusammenbrechenden Gebäudes begraben.

*Mareike Wink*



*Christiane Libor,  
Claudia Mahnke,  
Peter Bronder*

# Libretto



**[01] Nr. 1 Ouvertüre****Erster Aufzug**

*Eine Straße Roms, welche im Hintergrunde durch die Lateran-Kirche begrenzt wird; im Vordergrunde rechts das Haus Rienzis. Es ist Nacht.*

*Orsini mit sechs bis acht seiner Anhänger vor dem Hause des Rienzi.*

**Nr. 2 Introduction**

**Orsini**

**[02]** Hier ist's, hier ist's! Frisch auf, ihr Freunde.  
Zum Fenster legt die Leiter ein!

*Zwei Nobili legen eine Leiter an das Haus und steigen durch das geöffnete Fenster ein.*

Das schönste Mädchen Roms sei mein;  
ihr sollt mich loben, ich versteh's.

*Die beiden Nobili bringen Irene aus dem Hause.*

**Irene**

Zu Hilfe! Zu Hilfe! O Gott!

**Die Orsini**

Ha, welche lustige Entführung  
aus des Plebejers Haus!

**Irene**

Barbaren! Wagt ihr solche Schmach?

**Orsini**

So komm doch, Närrchen, sei nicht böß,  
dein Schad' ist's nicht, kennst du mich erst.

**Irene**

Wer rettet mich?

**Orsini, Die Orsini**

Haha, sie ist schön! Nur fort ins Gemach!

*Sie schleppen Irene fort. Colonna mit acht seiner Anhänger tritt ihnen entgegen und treibt sie zurück.*

**Colonna**

Orsini ist's! – Zieht für Colonna!

**Orsini**

Ha, die Colonna! – Zieht für Orsini!

**Die Colonna**

Colonna hoch!

**Die Orsini**

Orsini hoch!

**Colonna**

Nehmt euch das Mädchen!

**Orsini**

Haltet sie fest!

*Sie kämpfen. Adriano kommt mit Bewaffneten.*

**Adriano**

Was für ein Streit? – Auf, für Colonna!  
*Neuer Kampf.*

Was seh ich? Gott! Das ist Irene!  
Lasst los! Ich schütze dieses Weib!  
*Er bricht sich Bahn zu Irene und befreit sie.*

**Colonna**

Ha, brav, mein Sohn! Sie sei für dich!

**Adriano**

Rührt sie nicht an! Mein Blut für sie!

**Orsini**

Er spielt fürwahr den Narren gut!  
Doch diesmal ist sie noch für mich!  
*Er greift Adriano an.*

*Neuer Kampf. Der Lärm hat allmählich eine starke  
Anzahl Volkes versammelt.*

**Colonna zu den Seinigen**

Nun, seht nicht zu! Schlagt los!

**Die Colonna**

Colonna!

**Volk**

Ha, welcher Streit! Lasst ab vom Kampf!

**Orsini**

Das fehlte noch!

**Colonna**

Schlagt alles nieder!

*Das Volk greift zu Steinen und Stöcken.*

**Volk**

Nieder mit Colonna! Nieder mit Orsini!

*Allgemeiner Streit. Der Kardinal kommt mit Gefolge.*

**Kardinal**

Verwagne! Lasset ab vom Streit!  
Zur Ruhe ruf ich, der Legat.

**Colonna**

Herr Kardinal, geht in die Kirche,  
und lasst die Straße nun für uns!

**Kardinal**

Ha, welche Frechheit!

**Orsini**

Lest die Messe!  
Macht Euch von hinnen!

**Kardinal**

Unverschämte!  
Ich, der Legat des Heil'gen Vaters!

**Colonna**

Fort, heil'ger Rotrock!

**Volk**

Hört die Lästrer!

## Nobili

Drauflos! Macht Platz, Herr Kardinal!

*Erneut heftiger Kampf. Der Kardinal kommt ins Gedränge, das Volk beschützt ihn. Rienzi kommt mit Baroncelli und Cecco.*

## Rienzi

**[03]** Zur Ruhe! –  
zum Volke

Und ihr, habt ihr  
vergessen, was ihr mir geschworen? –

*Das Volk, das den Kardinal gerettet hat, lässt sogleich bei Rienzis Erscheinen vom Streite ab. Die Nobili sind durch Erstaunen über Rienzis gebieterisches Auftreten und dessen augenscheinliche Gewalt über das Volk sprachlos gefesselt.*

zu den Nobili

Ist dies die Achtung vor der Kirche,  
die eurem Schutze anvertraut?

*Irene eilt auf Rienzi zu und verbirgt ihr Gesicht an seiner Brust. Rienzi erblickt die Leiter am offenen Fenster und scheint sogleich zu verstehen, was vorgefallen ist. Er wirft den Nobili einen tödlichen Blick zu.*

Dies ist eu'r Handwerk, daran erkenn ich euch!  
Als zarte Knaben würgt ihr unsre Brüder,  
und unsre Schwestern möchtet ihr entehren!  
Was bleibt zu den Verbrechen auch noch übrig?  
Das alte Rom, die Königin der Welt,  
macht ihr zur Räuberhöhle, schändet selbst

die Kirche; Petri Stuhl muss flüchten  
zum fernen Avignon. Kein Pilger wagt's,  
nach Rom zu ziehn zum frommen Völkerfeste,  
denn ihr belagert, Räubern gleich, die Wege.  
Veröd'et, arm, versiecht das stolze Rom,  
und was dem Ärmsten blieb, das raubt ihr ihm,  
brecht, Dieben gleich, in seine Läden ein,  
erschlagt die Männer, entehrt die Weiber!  
Blickt um euch denn, und seht, wo ihr dies treibt!  
Seht, jene Tempel, jene Säulen sagen euch:  
Es ist das alte, freie, große Rom,  
das einst die Welt beherrschte, dessen Bürger  
Könige der Könige sich nannten!  
Banditen, sagt mir, gibt es noch Römer?

## Volk

Ha, Rienzi! Rienzi! Hoch Rienzi!

## Nobili

Ha, welche Frechheit! Hört ihr ihn?

## Orsini

Und wir? Reißt ihm die Zunge aus!

## Colonna

O lasst ihn schwatzen! Dummes Zeug!

## Orsini

Plebejer!

## Colonna

Komm morgen in mein Schloss,  
Signor Notar, und hol dir Geld  
für deine schön studierte Rede!

**Nobili**

Haha! Den Narren, lacht ihn aus!

**Orsini**

Lacht ihn aus!

**Colonna**

Lacht ihn aus!

**Orsini**

Er stammt gewiss aus edlem Haus.

**Colonna**

Ganz gewiss!

**Nobili**

Verehret ja den großen Herrn,  
er kann zwar nicht, doch möcht er gern!

**Baroncelli, Cecco, Volk**

Hört ihr den Spott der Frechen an?  
Mit einem Streiche sei's getan!

**Rienzi**

Zurück, ihr Freunde, haltet ein!  
Nicht fern wird die Vergeltung sein!  
Zurück! Gedenket eures Schwures!

**Orsini**

Nun denn, so macht dem Spaß ein End!  
Der Streit ist halb, wir fechten aus.

**Colonna**

Nicht in den Straßen vor Plebejern,  
am Tagesanbruch vor den Toren.

**Orsini**

Ich stelle mich mit voller Schar.

**Colonna**

Die Lanzen vor, Mann gegen Mann!  
Zum Kampfe für Colonna!

**Orsini**

Zum Kampfe für Orsini!

**Die Nobili**

Zum Kampfe für Colonna!  
Zum Kampfe für Orsini!

*Rienzi der bisher in nachsinnendes Schweigen  
versunken war*

Für Rom!

*Das Volk drängt sich näher an Rienzi.*

Sie ziehen aus den Toren;  
nun denn, ich will sie euch verschließen!

**Kardinal**

Wann endlich machst du Ernst, Rienzi,  
und brichst der Übermüt'gen Macht?

**Baroncelli**

Rienzi, wann erscheint der Tag,  
den du verheißen und gelobt?

**Cecco**

Wann kommt der Friede, das Gesetz,  
der Schutz vor jedem Übermut?

**Volk**

Rienzi, sieh, wir halten Treu!  
O Römer, wann machst du uns frei?

*Rienzi den Kardinal beiseite nehmend*  
Herr Kardinal, bedenkt, was Ihr verlangt!  
Kann stets ich auf die heil'ge Kirche baun?

**Kardinal**

Halt fest im Aug das Ziel, und jedes Mittel,  
erreichst du jenes sicher, sei geheiligt!

**Rienzi**

Wohlan, so mög es sein! Die Nobili  
verlassen bald die Stadt: die Zeit ist da!  
Ihr Freunde, ruhig geht in eure Häuser,  
und rüstet euch, zu beten für die Freiheit!  
**[04]** Doch höret ihr der Trompete Ruf  
in langgehalt'nem Klang ertönen,  
dann wachet auf, eilet all herbei,  
Freiheit verkünd ich Romas Söhnen!  
Doch würdig, ohne Raserei,  
zeig jeder, dass er Römer sei!  
Willkommen nennet so den Tag,  
er räche euch und eure Schmach!

**Kardinal**

Dem hohen Werke steh ich bei,  
dass segensvoll und heilsam es sei!  
Willkommen sei der Tag,  
er räche unsre Schmach!

**Baroncelli, Cecco, Volk**

Wir schwören dir Gehorsam treu,  
und bald sei Roma wieder frei!  
Willkommen sei der hohe Tag,  
er räche uns und unsre Schmach!

*Rienzi, Adriano und Irene bleiben zurück. Adriano hat  
bisher in Staunen und stummes Hinbrüten versunken  
beiseite gestanden. Rienzi umfasst Irene mit heftiger  
Aufwallung.*

**Nr. 2 Terzett**

**Rienzi**

**[05]** O Schwester, sprich, was dir geschah,  
welch Leid dir Ärmsten angetan?

**Irene**

Ich bin gerettet: Jener war's,  
der mich aus ihrer Hand befreit.

**Rienzi**

Adriano, du?! Wie, ein Colonna  
beschützt ein Mädchen vor Entehrung?

**Adriano**

Mein Blut, mein Leben für die Unschuld!  
Rienzi, wie, kennst du mich nicht?  
Wer nannte je mich einen Räuber?

**Rienzi**

Du weilst, Adriano? Ziehst nicht  
hinaus zum Kampfe für Colonna?

**Adriano**

Weh mir, dass ich dein Wort versteh,  
erkenne, was du in dir birgst,  
dass ich es ahne, wer du bist,  
und doch dein Feind nicht werden kann!  
Was hast du vor?  
Gewaltig seh ich dich, sag an,  
wozu gebrauchst du die Gewalt?

**Rienzi**

Nun denn! Rom mach ich groß und frei,  
aus seinem Schlaf weck ich es auf;  
und jeden, den im Staub du siehst,  
mach ich zum freien Bürger Roms.

**Adriano**

Entsetzlicher, durch unser Blut!  
Rienzi, wir haben nichts gemein!  
*Er will gehen; sein Blick fällt auf Irene.*  
Ich bin der Erste, das Gesetz  
getreu zu üben und zu schirmen,  
doch an das Ziel der stolzen Wünsche  
gelangst du nur durch blut'ge Bahn,

durch eines feigen Pöbels Wut,  
durch meiner Brüder, meines Vaters Blut!

**Rienzi**

Unseliger! Blut! Blut! Mahne mich nicht an Blut!  
Ich sah es fließen – noch ist es nicht gerächt!  
Wer war es, der einst meinen armen Bruder,  
den holden Knaben, als am Tiberstrande  
voll Unschuld er Irenen Kränze wand,  
wer war's, der ihn aus rohem Missverständnis  
erschlug? Wer war's, den ich für diesen Mord  
vergebens um Gerechtigkeit anrief?

**Adriano**

Ha, Schande! Es war ein Colonna!

**Rienzi**

Ha, ein Colonna! Was tat der arme Knabe  
dem Edlen, dem patrizischen Colonna?  
Blut? Ja, Adriano di Colonna,  
ich tauchte diese Hand tief in das Blut,  
das aus dem Herzen meines Bruders quoll,  
und schwur einen Eid! Weh dem,  
der ein verwandtes Blut zu rächen hat!

**Adriano**

Rienzi, du bist fürchterlich!  
Was kann ich tun, die Schmach zu sühnen?

**Rienzi**

Adriano, sei mein, sei ein Römer!

### Adriano *begeistert*

Ein Römer? Lass mich ein Römer sein!  
Noch schlägt in dieser Brust  
ein stolzes Römerherz.  
Es fühlt der Größe Lust,  
der Schmach gewalt'gen Schmerz;  
zu sühnen alle Schande,  
weih' ich dies Leben dir,  
im freien Römerlande  
winkt Glück und Freude mir!

### Irene

Noch schlägt in seiner Brust  
ein stolzes Römerherz.  
Es fühlt der Größe Lust,  
der Schmach gewalt'gen Schmerz!  
Mit hoher Liebe Bande  
zieht mich mein Herz zu dir,  
im freien Römerlande  
winkt Glück und Freude mir!

### Rienzi

Noch schlägt in seiner Brust  
ein stolzes Römerherz.  
Es fühlt der Größe Lust,  
der Schmach gewalt'gen Schmerz!  
Wer trüge länger Schande?  
Das Volk erheben wir!  
Wenn frei der Römer Bande,  
lohnt Glück und Größe dir!

### Nr. 3 Duett

*Irene aus der Umarmung auffahrend*

**[06]** Was für ein Klang?

### Adriano

Wie schauerlich!  
Was hat das zu bedeuten?  
Das ist kein Kriegruf der Colonna.

*Ein Herold betritt die Bühne, ein Trompeter an seiner Seite bläst einen langgehaltenen Ton. Adriano und Irene sind auf die Seite getreten. Aus allen Häusern brechen wie in einem Moment die Einwohner hervor, sodass der ganze Platz bis zum Lateran hin plötzlich mit einer großen Volksmasse bedeckt ist, die ihn mit dem freudigsten Tumult erfüllt.*

### Nr. 4 Finale

*Volk in wildem Enthusiasmus*

**[07]** Gegrüßt, gegrüßt sei, hoher Tag!  
Die Stunde naht! Vorbei die Schmach!

*Aus dem Lateran, dessen Fenster jetzt im röteten Frührot strahlen, hört man die Orgel beginnen; bei ihrem Klange legt sich augenblicklich das Toben des Volkes; die ganze Straße bis zum Lateran ist mit Knienden bedeckt. Die Menge liegt noch atemlos auf den Knien, als während der letzten Takte des Kirchengesanges, wo die Orgel wieder eintritt, die Pforten des Laterans sich weit öffnen. Man erblickt die Kirche mit Priestern und Geistlichen aller Orden erfüllt. Auf*

*die große Treppe heraus schreitet Rienzi, ihm zur Seite der Kardinal; Baroncelli und Cecco del Vecchio folgen. Rienzi ist in einer vollständigen Rüstung, nur sein Haupt ist entblößt. Bei seinem Erscheinen erhebt sich das Volk augenblicklich von den Knien und jubelt ihm enthusiastisch entgegen.*

**Volk**

Rienzi! Ha, Rienzi hoch!  
Der Retter naht, vorbei die Schmach!

*Rienzi feierlich*

**[08]** Erstehe, hohe Roma, neu!  
Sei frei! Sei jeder Römer frei!

**Volk**

Frei Roma! Jeder Römer frei!

**Rienzi**

Die Freiheit Roms sei das Gesetz,  
ihm untertän sei jeder Römer;  
bestraft sei streng Gewalt und Raub,  
und jeder Räuber Romas Feind!  
Verschlossen sei, wie jetzt es ist,  
den Übermüt'gen Romas Tor!  
Willkommen sei, wer Frieden bringt,  
wer dem Gesetz Gehorsam schwört.  
Die Feinde treffe euer Grimm,  
vernichtet sei der Frevler Schar,  
dass froh und frei der Pilger zieh,  
geschützt der Hirt der Herde folg!

So schwört, zu schirmen das Gesetz,  
schwört freier Römer heil'gen Schwur!

**Volk**

Befreier, Retter, hoher Held!  
Rienzi, höre unsern Schwur!  
Wir schwören dir, so groß und frei  
soll Roma sein, wie Roma war.  
Vor Niedrigkeit und Tyrannei  
sie unser letztes Blut bewahr!  
Tod und Verderben schwören wir  
dem Frevler an der Römer Ehr!  
Ein neues Volk erstehe dir,  
wie seine Ahnen groß und hehr!

*Cecco del Vecchio tritt vor, unter das Volk.*

**Cecco**

Ihr Römer, sprecht! Nun, da wir frei,  
wer war's, der uns dazu gemacht?  
Wer war's, der jeden unter uns belehrte,  
was Roma sei und was es war?  
Geschaffen hat er uns zum Volk,  
drum hört mich an und stimmt mir bei:  
Es sei sein Volk und König er!

*Volk in wildem Enthusiasmus*

Rienzi Heil! Der Römer König Heil!

*Adriano für sich*

Unglücklicher! Wie, sollt' er's wagen?

*Es herrscht große Aufregung, die sich, sobald Rienzi beginnt, augenblicklich legt.*

**Rienzi**

Nicht also! Frei wollt' ich euch haben!  
Der Staat verbleibe seinem Haupt!  
Gesetze gebe ein Senat.  
Doch wählet ihr zum Schützer mich  
der Rechte, die dem Volk erkannt,  
so blickt auf eure Ahnen  
und nennt mich euren Volkstribun.

**Volk, Baroncelli, Cecco**

Rienzi, heil dir, dir Volkstribun,  
dir huldigt freier Römer Schwur!

**Volk, Irene, Adriano, Baroncelli, Cecco**

Wir schwören dir, so groß und frei  
soll Roma sein, wie Roma war.  
Vor Niedrigkeit und Tyrannei  
sie unser letztes Blut bewahr!  
Schmach und Verderben schwören wir  
dem Frevler an der Römer Ehr!  
Ein neues Volk erstehe dir,  
wie seine Ahnen groß und hehr!

*Der Vorhang fällt.*

*Peter Bronder*



## Zweiter Aufzug

*Chor der Friedensboten, Rienzi, Baroncelli, Cecco, Senatoren*

### Nr. 5 Introduction

**Chor der Friedensboten auf dem Theater,**  
*sehr entfernt*

**[01]** Jauchzet, ihr Täler!  
Frohlockt, ihr Berge!  
Jauchzet, ihr Berge!  
Frohlockt, Ihr Täler!

*Der Vorhang geht auf.*

*Die Bühne bleibt noch eine Zeitlang leer. Den folgenden Gesang der Friedensboten hört man wie aus den Straßen näherkommend, bis diese selbst mit dem ersten Friedensboten an der Spitze gegen die Mitte des Gesanges durch das große Portal in einem langsamen Zuge auftreten. Sie sind festlich antik in Weiß gekleidet und tragen silberne Stäbe.*

### Rienzi

Geht, Friedensboten, ziehet denn  
durch alle Straßen Romas hin,  
bringt jedem Römer eure Kunde!

*Die Friedensboten verlassen unter Anstimmung der Hymne langsam durch das Portal die Bühne. Der Gesang verhallt zum Schluss in den Straßen.*

**Chor der Friedensboten**  
Ihr Römer, hört die Kunde  
des holden Friedens an:  
Auf Romas heil'gem Grunde  
wallt freudig jede Bahn!  
In düster Felsen Schluchten  
drang goldner Sonne Schein;  
in Meeres sicheren Buchten  
zieht froh die Segel ein!  
Denn Friede ist gekommen,  
der Freiheit Licht gewonnen!  
Jauchzet, ihr Täler!  
Frohlockt, ihr Berge!  
Jauchzet, ihr Berge!  
Frohlockt, ihr Täler!

*Rienzi ist in stummes Gebet versunken. Stefano Colonna, Orsini und die Nobili, alle in Friedengewändern, treten auf und grüßen Rienzi mit stolzer Unterwürfigkeit.*

### Colonna

**[02]** Rienzi, nimm des Friedens Gruß!

### Rienzi

Heil euch! Was fehlt noch Rom zu seinem Glücke,  
da seine mächt'gen, stolzen Feinde jetzt  
zurückgekehrt und Treue ihm geschworen!

### Colonna

Rienzi, ich bewundre dich;  
zwar sucht' ich diese Größe nie in dir,  
doch sei's darum! Ich will sie anerkennen!

## Rienzi

Des Friedens, des Gesetzes Größe nur,  
nicht meine, sollt ihr anerkennen!

Die Mauern eurer Schlösser saht ihr fallen,  
durch die ihr Rom zum Räuberlager machtet.  
Weh euch, wenn ihr drum Groll noch nährt,  
wenn euer Herz der neue Tag noch nicht  
erwärmt! Weh euch beim kleinsten Übertritt!  
Denn ich vor allen schütze das Gesetz,  
ich, der Tribun.

*Mit freundlicher Herablassung.*

Ihr Herrn und Edlen,  
ich erwarte euch zum Feste in diesen Sälen!

*Er geht ab mit Cecco, Baroncelli und den Senatoren.*

## Nr. 6 Szene, Terzett und Chor

### Orsini

[03] Colonna, hörtest du das freche Wort?  
Sind wir verflucht, zu dulden solche Schmach?

### Colonna

Ha, wie ich knirsche! Der Plebejer, er,  
den ich zum Spott an meiner Tafel hielt!

### Orsini

Was ist zu tun? Wir sind besiegt.  
Und dieser Pöbel, den mit Füßen wir  
getreten, wie verwandelte er sich!  
Die Masse ist bewaffnet, Mut und Begeisterung  
in jedem der Plebejer.

## Colonna

Der Pöbel – ha!  
Rienzi ist's, der ihn zu Rittern macht.  
Nimm ihm Rienzi, und er ist, was er war.

*Die Nobili schließen einen engeren Kreis um Orsini  
und Colonna. Adriano tritt ungesehen auf, beobachtet  
die Gruppe und mischt sich unbemerkt unter sie.*

## Orsini

So wäre denn auf ihn allein  
der Streich zu führen, der uns frommt?

## Colonna

Er ist der Götze dieses Volks,  
das er durch Trug verzaubert hält.

## Orsini

Doch für Gewalt und offene Tat  
sind wir zu schwach, vermögen nichts.

## Colonna

Was bleibt uns übrig?  
Tötet ihn inmitten dieser Narrenbrut,  
hin ist die Pracht und uns der Preis!

## Orsini

Ha, du sprichst wahr! Und diesen Stoß,  
wer führt ihn sicher wohl als ich?  
Heut ist das Fest in diesen Sälen,  
schließt euch um mich, ich fehle nie!

**Colonna**

Vierhundert Lanzen, denen er  
die Stadt verschloss, bring' ich herein,  
besetze schnell das Kapitol,  
und Rom gehört von Neuem uns.

**Orsini, Nobili** *wild auffahrend*  
So sei's!

**Adriano** *tritt hervor und steht vor Orsini und Colonna*  
Ha, Meuchelmörder!  
Sprecht, was habt ihr vor? Was brütet ihr?

**Orsini**  
Colonna, sprich, sind wir verraten?

**Colonna** *misst Adriano mit scharfem Blicke*  
Wer bist du? Sag, bist du mein Sohn?  
Ha, oder bist du mein Verräter?

**Adriano**  
Des ritterlichen Vaters Sohn,  
der Ehre bis ins Alter liebte,  
der fremd war jeder Bubentat,  
Orsins Feind und seiner Rotte.

**Orsini**  
Verräter, frecher Knabe du!

**Colonna**  
Lehrt solches Wort dich der Tribun?  
Weh dir, erkenne ich fürwahr,  
wie ich sie ahne, deine Schmach!

**Adriano**

Bist du noch immer blind, mein Vater?

**Colonna**

Ha, schweig! Du bist in seinen Händen,  
und zum Verräter am eignen Vater  
benützt dich der Tribun! Fluch ihm!  
Erschienen sei sein letzter Tag!

**Adriano**

O Gott, so hört' ich wirklich recht?  
Ihr brütet finstern Meuchelmord?  
Lasst euch beschwören, o beschimpft  
nicht so die Namen, schon genug  
befleckt durch Raubtat und Gewalt!

**Orsini**

Hört den Treulosen! – Wie, Colonna,  
du züchtigst deinen Knaben nicht?

**Colonna** *hart an Adriano*

So wisse! Heut, in diesen Sälen,  
stirbt der Tribun von unsrer Hand.  
Du weißt's, Verworfner! Geh denn hin,  
verrate ihm mich, deinen Vater!

**Adriano**

Entsetzlich! Ha, mein Schreckenslos!  
O hör der Ehre Hochgebot,  
hör deines Sohnes Jammer an!  
Mein Vater, höre mich, sei gnädig, hör mich an!  
O mein Vater, sieh mich in meiner Todesnot;  
Verzweiflung fasst mich Ärmsten an!

### Orsini, Nobili

So sei's! Geschworen ist ihm Tod!  
Für unsre Schmach sei's jetzt getan!  
In diesen Hallen, blutig rot,  
soll enden des Plebejers Bahn!

### Colonna

So sei's! Geschworen ist ihm Tod;  
für unsre Schmach sei's jetzt getan!  
Flieh meinen Fluch, der dich bedroht,  
den Vatermörder trifft er an!

*Colonna stößt Adriano von sich zu Boden. Alle außer Adriano entfernen sich unter drohenden Gebärden.*

*Adriano richtet sich leichenblass vom Boden auf*  
Ich will denn ein Verräter sein:  
Irenens Bruder, Rienzi, lebe!

*Der Zug der römischen Bürgerschaften naht sich durch das große Portal. Voran die Senatoren, ihnen folgen die Nobili und das Volk. Alle sind festlich geschmückt.*

## Nr. 7 Finale

### Volk

[04] Erschallt, ihr Feierklänge!  
Stimmt Jubellieder an!  
Ihn ehren die Gesänge,  
der Freiheit uns gewann!

*Rienzi tritt auf; mit ihm Irene, Baroncelli und Cecco del Vecchio. – Allgemeine Begrüßungen.*

### Rienzi

Seid mir begrüßt, ihr Römer all!  
Ha, welch ein Anblick beut sich mir dar,  
vereint, geschmückt zum Friedensfest!  
Der Friede hoch! Lang blühe Rom!  
Ja, Gott, der Wunder schuf durch mich,  
verlangt, nicht jetzt schon still zu stehn.  
So wisst, nicht Rom allein sei frei;  
nein, ganz Italien sei frei!  
Heil dem ital'schen Bunde!

**Volk, Baroncelli, Cecco, Die Gesandten Italiens**  
Heil dem ital'schen Bunde!

### Rienzi

Und weiter noch treibt Gott mich an!  
Im Namen dieses Volks von Rom  
und kraft der mir verliehenen Macht  
lad ich die Fürsten Deutschlands vor,  
bevor ein Kaiser sei gewählt,  
sein Recht den Römern darzutun,  
mit dem er König Roms sich nennt.  
Auch Rom erwähle ihn sofort  
denn Rom sei frei und blühe lang!

*Außerordentliche Sensation; betroffene Bewegung der Gesandten Böhmens und Bayerns.*

Orsini *heimlich zu Colonna*  
Der Übermüt'ge! Ist er toll?

Colonna  
Ha, fast erspart er dir den Stoß!

Rienzi  
Herold, beginnen mag das Fest!

Adriano *unbemerkt und heimlich zu Rienzi*  
Rienzi, sei auf deiner Hut!

Rienzi  
Droht mir Verrat?

Adriano  
Schütz dich, nichts weiter!

Rienzi  
Verrat? Von wem als diesen Edlen?

Adriano  
Nur meine Ahnung!

Rienzi  
Fürchte nichts!  
Ein Panzerhemd deckt diese Brust!

*Er entfernt Baroncelli mit einem heimlichen Auftrage.*

#### [05] *Pantomime*

*Orsini hat sich während des Schlusses der Tänze immer dichter an Rienzi gedrängt und führt jetzt einen Dolchstoß nach dessen Brust. Adriano, der ihn fest*

*beobachtet hat, fährt dazwischen, ohne jedoch den Stoß zurückhalten zu können. Die Säle sind plötzlich durch Rienzis Trabanten besetzt und die Nobili in einem Moment überwältigt.*

Volk  
[06] Rienzi! Auf! Schützt den Tribun!

Rienzi *zu den Nobili*  
Ihr staunt? Begreift nicht das Misslingen der wohlberechnet schönen Tat?  
*Er entblößt das Gewand auf seiner Brust, die mit einem hellen Panzer bedeckt ist.*  
So seht denn, wie ich mich gewahrt vor eurer Liebe! Meuchelmord!  
Er galt nicht mir, nein, er galt Rom, galt seiner Freiheit, seinem Gesetz!  
Zu End, ihr Römer, sind die Feste, und das Gericht beginnt!

*Erschüttert und schweigend entfernt sich alles; nur Rienzi, die Senatoren, Cecco, Baroncelli und sämtliche Nobili, von den Trabanten bewacht, bleiben zurück.*

Rienzi *zu den Senatoren*  
Ihr saht, Signori, das Verbrechen, vor euren Augen ward's verübt.

Baroncelli  
Noch mehr! Colonnas Lanzenvolk durchbrach das Tor und suchte jetzt

in Eil das Capitol zu nehmen,  
das deine Vorsicht schon besetzt.

**Rienzi**  
Ihr Edlen, leugnet ihr?

**Colonna**  
Wer leugnet?  
Zeig deinen Mut, nimm uns das Haupt:  
Auch deine Stunde ist nicht fern!

**Rienzi** *erschüttert*  
Was willst du, düstre Mahnung, mir?  
*Er ermannt sich schnell.*  
So richtet sie nach dem Gesetz!

**Cecco**  
Und das Gesetz spricht:

**Cecco, Senatoren**  
Tod durchs Beil!

**Rienzi**  
Nun denn, bereitet sie zum Tod!

*Die Nobili werden von den Senatoren und den  
Trabanten in den hintern Saal geführt, vor welchem  
ein roter Vorhang herabgelassen wird. Man hört das  
dumpfe Geläute der Capitol-Glocke. Rienzi allein.*

Mein armer Bruder, nicht durch mich,  
durch Roma selbst wirst du gerächt!

*Adriano und Irene stürzen herein.*

**Adriano**  
Den Heil'gen Dank! Er ist allein!  
Rienzi! Gib mir meinen Vater!

**Irene**  
Sein Vater, sprich, was ist sein Los?

**Rienzi**  
Des Hochverrätters Los, der Tod!

**Adriano**  
Ha, nimmermehr! Bedenk, Tribun,  
ich warnte dich, verriet den Vater!  
Machst du zu seinem Mörder mich?

**Rienzi**  
Meineid und Mord! Colonna stirbt!

**Adriano**  
Ha, wag es, blut'ger Freiheitsknecht!  
*mit Bedeutung*  
Gib mir verwandtes Blut zu rächen,  
und dein Blut ist's, was mir verfällt!

**Rienzi**  
Unsel'ger! Woran mahnst du mich?

*Man hört aus dem verhängten Saale den dumpfen  
Gesang der Mönche, welche die Nobili zum Tode  
vorbereiten.*

**Die Mönche** *hinter der Szene*  
Misereat Dominum  
vestrorum peccatorum!

**Adriano**

Entsetzlich! Welche dumpfe Töne!  
Errege Mordlust nicht in mir.

**Irene**

O blick zu Gott! Sei gnädig, Bruder,  
und schone, o schone seines Vaters Haupt!

*Vom großen Portal her hört man das Volk.*

**Volk**

Tod den Verrätern!

**Rienzi**

Hört diesen Ruf! Er spricht zu mir!  
Ach, meine Gnade wird zum Verbrechen!

*Irene und Adriano beschwören Rienzi auf den Knien.*

**Adriano, Irene**

Zu deinen Füßen flehen wir:  
Sei gnädig, rette meinen/seinen Vater!

**Rienzi**

Wohlan! Vernehmt denn Rienzis Entschluss!

*Auf Rienzis Zeichen hebt sich der Vorhang. Man sieht die Nobili in Todesangst beten; vor jedem steht ein Mönch. Der Ruf des Volkes schallt von außen durch das große Portal her. Die Nobili werden in den Vordergrund geführt.*

**Volk von außen**

Tod den Nobili!  
Tod den Verrätern!

*Die Masse des Volkes bricht durch das Portal herein.*

Tod treffe sie! Tod treffe die Verräter!  
Die Verräter sterben! Sie sterben!

**Rienzi**

Muss ich euch  
um Gnade flehn für meine Mörder?  
Wohlan! So fleh ich euch denn an:  
Wenn ihr mich liebt, begnadigt sie!

**Baroncelli**

Er raset! Hört ihn nicht an!

**Rienzi**

Ihr Römer!  
Ich macht' euch groß und frei; den Frieden,  
oh, erhaltet ihn! Vermeidet Blut!  
Seid gnädig, flehe ich, der Tribun!

**Volk**

Dich, unsern Retter, unsern Befreier,  
bedrohte Tod von ihrer Hand!

**Rienzi**

Begnadigt sie und lasst von Neuem  
sie das Gesetz beschwören;  
nie können je sie's wieder brechen!  
Ihr Nobili, könnt ihr dies schwören?

**Colonna, Orsini, Nobili zerknirscht**

Wir schwören!

**Cecco**

Du wirst's bereun!

**Rienzi**

**[07]** O lasst der Gnade Himmelslicht  
noch einmal dringen in das Herz!

Wer euch, begnadigt, Treu verspricht,  
fühlt auch der Reue bittren Schmerz!  
Doch dreifach Wehe treffe sie,  
verletzen sie auch diesen Eid!  
Den Frevlern dann verzeihet nie,  
verflucht sei'n sie in Ewigkeit!

**Adriano, Irene**

Wie Sonne schön durch Wolken bricht,  
löst diese Gnade jeden Schmerz;  
ja, seiner Milde Himmelslicht  
dringt segnend in ihr reuig Herz.

**Baroncelli, Cecco**

Unzeit'ge Gnade, die er übt!  
Bereun wird er der Straf Erlass.  
Wer diesen Stolzen je vergibt,  
erweckt aufs Neue ihren Hass!

**Colonna, Orsini**

Ha, stolze Gnade, die er übt!  
Erniedrigung und Straferlass!  
Die Schmach der Edle nie vergibt,  
bis in den Tod trifft dich sein Hass!

**Volk**

In deine Hände, o Tribun,  
sei der Verbrecher Los vertraut!  
Du darfst nach deinem Willen tun,  
da fest der Römer auf dich baut.

**Rienzi**

Euch Edlen dieses Volk verzeiht.  
Seid frei, die besten Bürger Roms!

**Adriano, Irene, Volk**

Rienzi, dir sei Preis,  
dein Name hochgeehrt;  
dich schmücke Lorbeerreis,  
gesegnet sei dein Herd!  
So lang als Roma steht,  
ans Ende aller Welt,  
dein Name nie vergeht,  
du hoher Friedensheld!

**Baroncelli, Cecco**

Bald schwört Verrat aufs Neu  
die stolze Räuberbrut.  
Wer baut auf ihre Treu?  
Uns frommt allein ihr Blut!

**Colonna, Orsini, Nobili**

Es räche bald ein Tag,  
der Schande blut'gen Fluch.

**Dritter Aufzug**

*Männer. Dann Baroncelli. Später Cecco.*

*Zuletzt Rienzi.*

*Der Vorhang geht auf. – Die Szene stellt den großen Platz des alten Forums, mit Ruinen von Säulen und Statuen, dar. Im Beginn der Nummer hört man von fern und in unregelmäßigen Pausen die große Kapitolsglocke – in Des – läuten. Wild aufgeregte Volkshaufen erfüllen die Szene.*

**Nr. 8 Introduction und Ensemble**

**Volk**

**[01]** Vernahmt ihr all die Kunde schon?  
Schließt eure Häuser, wahr't eu'r Gut!  
Die Nobili sind nachts geflohn,  
bald fließt in Rom der Bürger Blut!  
Rienzi, Rienzi! Sucht den Tribun!

*Baroncelli auftretend*

Ihr Römer, hört's, wie wir betrogen!  
Des Friedens Geiseln sind entflohn.

**Volk**

Wo ist Rienzi? Sucht den Tribun!

*Cecco tritt auf*

Ha, 's ist zum Rasen! Alles hin!  
Gerüstet sind die Nobili  
und nahen drohend sich der Stadt!  
Ha, wie zur Unzeit war die Milde!  
Wir büßen sie mit unserm Blut.

**Volk**

Schreit nach Rienzi! Ruft ihn her!  
Rienzi! Rienzi! Rienzi!

**Rienzi**

Ihr Römer, auf! Greift zu den Waffen,  
zum Kampfe eile jeder Mann!  
Der Gott, der Roma neu erschaffen,  
führt euch durch seinen Streiter an!  
Lasst eure neuen Fahnen wallen  
und kämpfet froh für ihre Ehre!  
Den Schlachtruf lasset laut erschallen:  
Santo spirito cavaliere!

**Rienzi, Baroncelli, Cecco, Volk**

Ihr Römer, auf! Greift zu den Waffen,  
zum Kampfe eile jeder Mann!  
Der Gott, der Roma neu geschaffen,  
führt euch durch seinen Streiter an!  
Lasst eure neuen Fahnen wallen  
und kämpfet froh für ihre Ehr!  
Die stolzen Feinde seh sie fallen  
und siegen freier Römer Speer.

*Alle zerstreuen sich unter großem Tumult nach verschiedenen Seiten.*

**Volk**

Zu den Waffen!

## Nr. 9 Szene und Arie

*Adriano tritt auf*

**[02]** Gerechter Gott, so ist's entschieden schon!  
Nach Waffen schreit das Volk;  
kein Traum ist's mehr!  
O Erde, nimm mich Jammervollen auf!  
Wo gibt's ein Schicksal, das dem meinen gleicht?  
Wer ließ mich dir verfallen, finstre Macht?  
Rienzi, Unheilvoller, welch ein Los  
beschworst du auf dies unglücksel'ge Haupt!  
Wohin wend ich die irren Schritte?  
Wohin das Schwert, des Ritters Zier?  
Wend ich's auf dich, Irenens Bruder?  
Zieh ich's auf meines Vaters Haupt?  
In seiner Blüte bleicht mein Leben,  
dahin ist all mein Rittertum;  
der Taten Hoffnung ist verloren,  
mein Haupt krönt nimmer Glück und Ruhm.  
Mit trübem Flor umhüllet sich  
mein Stern im ersten Jugendglanz;  
durch düstre Gluten dringet selbst  
der schönsten Liebe Strahl ins Herz.  
Wo war ich? Ha, wo bin ich jetzt?  
Die Glocke ... Gott, es wird zu spät!  
Was nun beginnen?  
*auf die Knie sinkend*  
Du Gnadengott, zu dir fleh ich,  
der Lieb in jeder Brust entflammt!

Mit Kraft und Segen waffne mich,  
Versöhnung sei mein heilig Amt!

## Nr. 10 Finale

*Wie von Windstößen hergetragen, hört man das  
Kriegsgewühl aus der Ferne.*

**Adriano**

**[03]** Hörst du? Das ist das Mordgewühl!  
Rienzi würgt mein ganz Geschlecht.

*Die Frauen senken sich auf die Knie. Irene zieht  
Adriano zu sich auf die Knie.*

**Irene, Adriano**

O heil'ge Jungfrau, hab Erbarmen!  
Bring Hilfe mir in dieser Not!  
Umfange ihn mit Segensarmen,  
beschütze ihn vor Schmach und Tod!  
Maria, sieh im Staub mich flehn!  
O blick auf mich aus Himmelhöhn!

**Frauen**

Schütz, heil'ge Jungfrau, Romas Söhne,  
steh ihnen bei in Kampfesnot!  
Lass uns sie schau in Sieges Schöne,  
und ihren Feinden sende Tod!  
Maria, sieh im Staub uns flehn!  
O blick auf uns aus Himmelhöhn!

*Der Sturm hat sich gelegt; man hört deutlich die  
Musik der Schlachthymne sich nähern.*

## Männer

Fluch dem Verräter an der Römer Ehre!  
Nie sei auf Erden ihm die Schmach verziehn,  
Tod seiner Seel, es lebt kein Gott für ihn!

## Irene

Schon schweigt der Sturm; hört den Gesang!

## Frauen

Das ist der Römer Siegeslied!

## Männer *hinter der Szene*

Trompeten schmettert, Trommeln wirbelt drein!  
Es muss der Sieg der Römer Anteil sein!  
Ihr Rosse stampfet, Schwerter klirret laut!  
Heut ist der Tag, der eure Siege schaut!  
Paniere weht, blinkt hell, ihr Speere!  
Santo spirito cavaliere!

## Adriano

Ha, großer Gott! So ist's entschieden!

## Irene

Sie nahen schon!

## Frauen

Sieg! Sieg!

## Irene

Mein Bruder hoch vor ihnen her!

*Hier betritt der zurückkehrende Kriegszug die Bühne,  
die Musik zuerst; die Priester und Mönche geleiten  
ihn auf die Szene.*

## Frauen und Männer

Heil! Heil dir, du stolzes Siegesheer!

*Der ganze Kriegszug ist wieder auf der Bühne.*

## Rienzi

**[04]** Heil, Roma, dir! Du hast gesiegt,  
zerschmettert liegt der Feinde Heer.

*Man trägt die Leichen Colonnas und Orsinis  
auf die Bühne.*

Wer sagt nun noch, Rom sei nicht frei?  
Colonna und Orsini sind nicht mehr.

*Allgemeiner Chor in halb freudiger, halb  
schaudernder Empfindung*

Ha, kein Colonna, kein Orsini mehr!

*Adriano hat die Leiche seines Vaters erkannt und ist  
mit einem Schrei über sie hingesenken. Im Hinter-  
grunde werden in einzelnen stillen Zügen Tote und  
Verwundete über die Bühne getragen.*

## Baroncelli

Ach, blutig ist die Strafe erkauf!

Auch uns traf furchtbarer Verlust.

Wie viele unter diesen Frauen

sehn nie den Mann, den Bruder mehr!

*Adriano sich totenbleich von der Leiche aufrichtend,  
mit Bedeutung zu Rienzi*

Weh dem, der ein verwandtes Blut

zu rächen hat! Blut'ger Tribun,

blick hierher! Sieh! Das ist dein Werk!

*Auf Rienzis Zeichen wird die Leiche Colonnas entfernt.*

Fluchwürdiger, der du von dir  
mich stießest, da den Frieden ich  
mit meinem Leben dir verbürgte!  
Geschieden sind wir denn fortan,  
nur Rache haben wir gemein!  
Die deine stilltest du, so zittere  
vor meiner! Du verfielst ihr!

### Rienzi

Hört nicht den Rasenden! Den er so wild  
beklagt, war Romas ärgrer Feind als einst  
Tarquinius selbst: Tod, ewiger Tod sei ihm!  
Nie werd ihm Ruh in geweihter Erde!  
Doch ihr, freut euch! Lasst alle Glocken läuten!  
Trompeter blast! Der Sieg, den wir erkämpft,  
ist schlechter nicht als Brutus' Heldentat.  
Auf, im Triumph zum Kapitol!  
Lasst uns die Stirn mit Lorbeer schmücken!

### Volk

Auf! Im Triumph zum Kapitol!

*Friedensboten mit Lorbeerzweigen treten auf und geleiten einen antiken Triumphwagen Rienzi entgegen. Rienzi steigt vom Pferd und betritt den Triumphwagen, nachdem ihm von den Friedensboten der Helm abgenommen und dafür ein Lorbeerkranz auf das Haupt gesetzt worden ist. Irene, welche bei Adrianos Abgang erlassend in die Arme der Frauen*

*gesunken war, wird von diesen zu Rienzi geleitet, welcher sie zu sich auf den Wagen heraufzieht, wo sie, sich matt an ihres Bruders Schultern anlehnd, an seiner Seite stehenbleibt. Trophäen, bestehend aus Rüstungen und Feldzeichen der Nobili, werden im Triumph vor Rienzi vorübergetragen, die Bewaffneten ordnen sich zum Zuge, dem sich endlich auch Rienzi im Triumphwagen anschließt.*

Ertönet laut, ihr Freudenlieder,  
und ehrt die Sieger hoch.

Die Freiheit/der Friede kehrt für immer wieder,  
zu Ende ist das Sklavenjoch!

### Irene, Adriano

O brennt, ihr Trennungsschmerzen,  
zum Himmel schreit empor!  
Aus wild entflammten Herzen,  
ihr Tränen brecht hervor!  
Zerrissen sind die Bande,  
die liebend uns vereint,  
für uns im Erdenlande  
kein schöner Tag mehr scheint!  
Lebe Wohl!  
Von meinem Glück ich scheiden muss!

### Volk

Entflieht, ihr Schmerzen,  
Jubelchor, erschalle laut!  
Zu End ist Sklavenjoch.

## Vierter Aufzug

*Der Vorhang geht auf. Platz vor dem Lateran, dessen Pforten sich rechts an der Seite befinden. Nacht. Baroncelli mit einer Anzahl von Bürgern; alle verhüllt.*

### Nr. 11 Introduction, Terzett und Chor

**Cecco**

**[05]** Euch treff ich hier? So seid auch ihr hierher beschieden?

**Baroncelli**

Cecco auch?

Kennst du die schlimme Neuigkeit?

**Cecco**

Dass die Gesandten Rom verlassen?  
Das danken wir dem Übermut,  
mit dem Rienzi Deutschlands Fürsten  
die römische Kaiserwahl bestritt.

**Baroncelli**

Wir werden's büßen! Mit dem Papst  
verstehet der neue Kaiser sich.

**Volk**

Wer bleibt dann noch zu unsrem Schutz?

**Cecco**

Wisst noch, was mir nicht recht gefällt:  
Der Kardinal ist abgereist.

**Volk**

Was sagst du? Auch der Kardinal?

**Baroncelli**

Wohl weiß ich, dass bei seiner Flucht  
Colonna an den Papst sich wandte.

**Volk**

Sprich lauter!

**Baroncelli**

Und ihm versprach, der Kirche Schutz  
durch seine Macht zu übernehmen.

**Cecco**

Und was sagt nun der Papst zu seinem Tod?

**Baroncelli**

Dies das Geringste! Doch was sagt ihr  
zum Tode eurer Brüder?

**Volk**

Entsetzlich blutiger Verlust!

**Baroncelli**

Glaubt ihr, Rienzis Milde war's,  
die zu der Gnade ihn bewog?  
Klar sehe ich: es war Verräterei!

**Volk**

Verräterei? Womit beweisen?

**Baroncelli**

Verbindung sucht' er mit den Nobili,  
ihr wisst, Irene liebt Colonnas Sohn.  
Nun, um den Preis dieser Begnadigung  
hofft' er zum Bunde Colonna zu bewegen.

**Volk**

Und darum strömte unser Blut?  
Wehe ihm, wenn das sich wahr erweist!  
Stell uns Zeugen, Baroncelli!  
Auf, stell uns Zeugen!

*Adriano war verhüllt unter die Bürger getreten und  
schreitet jetzt hervor.*

**Adriano**

Ich bin ein Zeuge, er sprach wahr.

**Cecco, Volk**

Und wer bist du?

**Adriano** *enthüllt sich*

Colonnas Sohn!

*Er tritt unter die Bürger.*

Höret mich! Unwürdig seiner Macht  
ist der Tribun, der euch verriet.  
Ihr Römer, seid auf eurer Hut!  
Der Kaiser droht, die Kirche zürnt.

**Baroncelli, Cecco, Volk**

Ha, der Verräter! Er, dem wir dienten,  
der seinem Ehrgeiz preisgab unser Blut,

in das Verderben stürzte er uns!

Ha, Rache ihm!

**Adriano**

Ha, Rache ihm!  
Ich sei es selbst, der sie vollzieht!

**Baroncelli, Cecco, Volk**

Der Frevler büß es mit dem Tod!

*Der Tag bricht an.*

**Cecco**

Doch seht, die Nacht ist schon gewichen!  
Sagt, brechen wir in offener Empörung los?

**Baroncelli**

Durch Festes Pomp sucht der Tribun  
zu übertäuben unsre Not!  
Ein feierlich Te Deum soll  
heut danken für den blut'gen Sieg.

**Adriano**

So macht's zum Fest und straft ihn heut!

**Baroncelli, Cecco, Volk**

Vor aller Augen sei's getan!

*Der Kardinal mit Gefolge von Priestern und Trabanten  
begibt sich in einem lautlosen Zuge über den Platz  
in die Lateran-Kirche. Bei seinem Anblick halten die  
Verschworenen an.*

**Baroncelli**

Seht, welch ein Zug!

Volk  
Der Kardinal!

Cecco  
Ha, wie? Er ist zurückgekehrt?

Baroncelli  
Und das Te Deum hält er selbst?

Volk  
Die Kirche für Rienzi!

Cecco  
Nichts vermögen wir;  
die Kirche schützt allmächtig ihn!

Adriano  
So schnell erlischt,  
Elende, eu'r gerechter Zorn?  
Sei's an den Stufen des Altars,  
verfallen ist er meinem Arm.

Cecco  
Es naht der Zug, schließt euch an mich!  
Erwarten still wir, wie sich's fügt!

*Es naht ein festlicher Zug, der sich dem Eingang des Lateran zuwendet; die Verschworenen halten die Treppe der Kirche besetzt. – Der Zug hat sich vor der Kirche gruppiert; Rienzi und Irene, in Friedensgewändern, langten auf der Szene an. – Als Rienzi der Treppe der Kirche naht, hält er beim Anblick der Verschworenen still, welche ihm weniger durch*

*Gebärden als durch ihre eingenommene Stellung den Eintritt streitig zu machen scheinen.*

## Nr. 12 Finale

Rienzi *erst zu den Verschworenen*  
**[06]** Ihr nicht beim Feste? Achtet ihr  
so gering den Sieg, nicht dankenswert?

*Die Verschworenen teilen sich ehrfurchtsvoll unter dem Ruf:*

**Chor der Verschworenen**  
Lang lebe der Tribun!

Adriano *für sich*  
Ha, feige Sklaven!  
Soll ich allein? Soll vor Irenen selbst?

*Rienzi und der Zug lassen sich an, die Treppe der Kirche zu besteigen; Adriano tut einen zweifelhaften Griff nach dem Dolche; da hört man aus dem Innern des Lateran den Gesang der Mönche; von dem Schauer ergriffen halten Rienzi und der Zug plötzlich an.*

**Priester, Mönche im Lateran**  
Vae, vae tibi maledicto!  
Jam te justus ense stricto  
vindex manet angelus.

Rienzi  
Wie schauerlich! Welch ein Te Deum?

**Priester, Mönche im Lateran**  
Vae, spem nullam maledictus  
foveat, Gehennae rictus  
jamjam hiscit flammeus!

**Volk**

Uns fasst ein Grauen, welche Töne!

*Rienzi ermannt sich und gibt ein Zeichen, worauf sich der Zug schnell wieder ordnet und nach der Treppe zu in Bewegung setzt. Als Rienzi auf der Hälfte der Treppe angekommen ist, erscheint am großen Portale der Kardinal, umgeben von Priestern.*

**Kardinal und die Priester**

Zurück, dem Reinen nur  
erschließt die Kirche sich!  
Du aber bist verflucht,  
im Bann ist, wer dir treu!

**Volk**

Fliehet ihn! Er ist verflucht!

*Alles flieht entsetzt von der Bühne. – Der Kardinal und die Priester haben sich sogleich in die Kirche zurückgezogen. Die Kirchenportale sind schnell geschlossen worden; an ihnen angeheftet erblickt man die Bannbulle; unmittelbar unter derselben steht Adriano. – Rienzi ist entsetzt bis in die Mitte der Szene zurückgewankt, wo er bis zum Schluss des Auftritts bewegungslos, wie in dumpfer Betäubung stehen bleibt. Irene ist bewusstlos an seiner Seite zusammengesunken. Lange Pause auf der Bühne.*

*Wie aus dem tiefen Innern der Kirche wird der Gesang der Mönche gehört:*

**Mönche in der Kirche**

Vae, vae tibi maledicto!  
Jam te justus ense stricto  
vindex manet angelus.

*Adriano, der die Bühne nicht verlassen hat, die in einem Augenblicke leer geworden ist, verlässt seine Stelle und naht unsicheren, wankenden Schrittes Irene.*

**Adriano zu der am Boden hingestreckten Irene sich herabbeugend**

Irene! Komm, flieh diesen Ort!  
Zu mir! Ich bin dein Adriano!

*Irene sich langsam aufrichtend*

Du hier? Was willst du? Was geschah?

**Adriano**

Der Boden brennt zu deinen Füßen!  
Auf, eile, flieh! Dein Freund bin ich,  
sieh her, ich bin's, dein Geliebter!

**Irene**

Mein Bruder? Sag, wo ist mein Bruder?

**Adriano**

Der ist verflucht und ausgestoßen  
vom Heile des Himmels und der Erden;  
verflucht ist mit ihm, wer ihm zur Seite;  
drum rette dich, flieh seine Nähe!

Irene

Mein Bruder! Ha, hinweg, Unsel'ger!  
*Sich an Rienzis Brust werfend.*  
Rienzi! Rienzi! O mein Bruder!

Adriano *wütend*

Wahnsinnige! Verdirb mit ihm!

*Er stürzt ab.*

**Rienzi** *aus seiner Betäubung erwachend, fühlt Irene an seiner Brust, und blickt ihr gerührt in die Augen*  
Irene, du? Noch gibt's ein Rom!

*Sie verweilen in einer langen Umarmung.*

**Mönche im Lateran**

Vae, vae tibi maledicto!  
Jam te justus ense stricto  
vindex manet angelus.

*Während des Gesanges der Mönche in der Kirche sinkt der Vorhang langsam herab.*

## Fünfter Aufzug

*Der Vorhang geht auf. Ein Saal im Kapitol. Rienzi allein vor einem kleinen Hausaltar kniend.*

### Nr. 13 Introduction und Gebet

Rienzi

**[07]** Allmächt'ger Vater, blick herab!  
Hör mich im Staube zu dir flehn!  
Die Macht, die mir dein Wunder gab,  
lass jetzt noch nicht zugrunde gehn!  
Du stärktest mich, du gabst mir hohe Kraft,  
du liehest mir erhabne Eigenschaft,  
zu hellen den, der niedrig denkt,  
zu heben, was im Staub versenkt.  
Du wandeltest des Volkes Schmach  
zu Hoheit, Glanz und Majestät!  
O Gott, vernichte nicht das Werk,  
das dir zum Preis errichtet steht!  
Ach, löse, Herr, die tiefe Nacht,  
die noch der Menschen Seelen deckt!  
Schenk uns den Abglanz deiner Macht,  
die sich in Ewigkeit erstreckt!  
Mein Herr und Vater, o blicke herab!  
Senke dein Auge aus deinen Höhn!  
Mein Gott, der hohe Kraft mir gab,  
erhöre mein tiefinbrünstig Flehn!

*Er beugt das Haupt tief zur Erde und verbleibt in  
stummem Gebete.*

*Irene tritt auf. Rienzi hat sich erhoben und sie erblickt.  
Sie umarmen sich heftig.*

#### **Nr. 14 Duo**

**Rienzi**

**[08]** Verlässt die Kirche mich, zu deren Preis  
mein Werk begann, verlässt mich auch das Volk,  
das ich zu diesem Namen erst erhob,  
verlässt mich jeder Freund,  
den mir das Glück erschuf,  
bleibt zweies doch mir ewig treu:  
der Himmel selbst und meine Schwester!

**Irene**

Mein Bruder, ja, noch kenne ich die Lehren,  
in denen du mich schwaches Weib erzogst:  
du machtest mich zu einer Römerin!  
Sieh denn, ob ich die Lehre treu befolgt!  
Den letzten Römer lass ich nie, sei auch  
der Preis das Glück des Lebens und der Liebe!  
Rienzi, sag: Hab ich mich stark bewährt?

**Rienzi**

Irene, meine Heldenschwester!

**Irene**

Und weißt du auch,  
was einer Lieb entsagen heißt?  
O nein, du hast ja nie geliebt!

**Rienzi**

Wohl liebt' auch ich! – O Irene,  
kennst du nicht mehr meine Liebe?  
Ich liebte glühend meine hohe Braut,  
seit ich zum Denken, zum Fühlen erwacht,  
seit mir, was einstens ihre Größe war,  
erzählte der alten Ruinen Pracht.  
Ich liebte schmerzlich meine hohe Braut,  
da ich sie tief erniedrigt sah,  
schmählich misshandelt, graunvoll entstellt,  
geschmäh't, entehret, geschändet und verhöhnt!  
Ha, wie ihr Anblick meine Wut entflamte!  
Ach, wie ihr Jammer Macht gab meiner Liebe!  
Mein Leben weihte ich einzig nur ihr,  
ihr meine Jugend, meine Manneskraft;  
denn sehen wollt' ich sie, die hohe Braut,  
gekrönt als Königin der Welt –  
denn wisse: Roma heißt meine Braut!

**Irene**

Treuloses Weib, Verachtung dir!

**Rienzi**

Ermiss denn meinen Schmerz,  
da dieser Liebe ich entsagen soll!

**Irene**

Rienzi, o mein großer Bruder,  
blick in mein tränenloses Auge,  
sieh auf der Wangen tiefen Gram,  
empfinde, was dies Herz bezwang,  
und sag: Ist Roma untreu dir?

Rienzi

Irene, ach, selbst deine Treue  
bricht mir das Herz. Was willst du tun?  
Im Bann bin ich, verflucht auch du  
an meiner Seite, und mein Werk,  
ich fühl es, ist vollendet bald!  
Ich sei das Opfer, warum du?  
Gedenkst du Adrianos nicht?  
Er hasst nur mich und ist versöhnt,  
wenn ich gefallen. Bleibe sein!

Irene

Rienzi! Ha, was höre ich?  
Zu deiner Schwester sprichst du so?

Rienzi

Kein Rom gibt's mehr, sei denn ein Weib!

Irene

Ich sei die letzte Römerin!

Rienzi

Ach, mehre so nicht meinen Gram!

Irene

Rienzis Schwester trotz dem Tod!  
Ermerde mich – ich lass dich nie!

Rienzi *überwältigt*

Komm, stolze Jungfrau, an mein Herz!

Irene, Rienzi

In unsrem treuen Bunde,  
in dieser keuschen Brust  
lebt Roma noch zur Stunde,  
der Größe sich bewusst.  
Blickt uns ins feste Auge  
und sagt, ob Roma fiel?  
Mit unsrem letzten Hauche  
setzt Gott ihr erst ein Ziel!

Rienzi

Es sei! Noch einmal will ich mich denn rüsten,  
noch einmal tönen soll der Ruf,  
zu wecken Rom aus seinem Schlaf.

*Er geht ab. Irene wendet sich nach einer andern Seite  
hin ebenfalls zum Abgang.*

*Von Adrianos Auftritt an wird es immer finsterer, so-  
dass die Szene in völliger Nacht endet; bald wach-  
sendes, bald abnehmendes, im Ganzen aber immer  
näher kommendes Volksgetümmel wird von außen her  
vernommen; der grelle Schein von Feuerbränden  
erhellte blitzartig das Dunkel der Szene durch die  
Fenster, deren Scheiben durch Steinwürfe zerschla-  
gen werden.*

## Nr. 15 Szene und Duo

**Adriano**

*Adriano, tief in seinen Mantel gehüllt und bis zum Wahnsinn aufgeregt, tritt unter der Türe Irene entgegen.*

**[09]** Du hier, Irene? Treff ich dich noch in des Fluchbeladnen Haus?

**Irene**

Entsetzlicher, du wagst es noch, des Reinen Schwelle zu übertreten?  
Entflieh!

**Adriano**

Wahnsinnige, noch Trotz?  
Ach, du kennst dein Verderben nicht!  
Doch rett ich dich.  
Flieh, komm mit mir!

**Irene**

Hier, bei dem Letzten, den der Name des Römers zielt, ist mein Asyl!  
Ihr seid Treulose, Schändliche!  
Geht! Es gibt keine Liebe mehr!

**Adriano**

Ha, meine Liebe, ja, ichühl es,  
ist Liebe nicht, ist Raserei!  
Irene, Irene, sieh mich knien!  
Du schwurest einst mir ew'ge Treue,  
versünd'ge nicht durch Meineid dich!  
Wohl kenne ich noch meinen Schwur.

Ich schwur: Tod und Verderben solle mir Losung sein, um jedes Band und jede Schranke zu zertrümmern!  
Dies war mein Schwur, ich halt ihn jetzt: Tod und Verderben, es ist da!  
Dein Bruder ward von Gott verflucht, verflucht von mir und aller Welt.  
Das Volk, es rast, kennt den Verrat.  
Dies Kapitol, bald steht's nicht mehr, schon wird der Feuerbrand genährt; wer hier betroffen, ist verflucht, sein Tod dem Mörder ein Verdienst.  
In meiner Hand zuckt selbst der Stahl: Dein Bruder fällt, er fällt durch mich!  
Tod und Verderben, sieh, ist da.  
Nun bist du mein! Sag, bin ich treu? Zu deinen Füßen lieg ich hier!  
Sieh meine Liebe, sieh meine Treu!

**Irene** *ihn abwehrend*

Verruchter, die Hölle rast in dir!  
Nichts hab ich mehr mit dir gemein!  
Hier stehe ich, eine Römerin!  
Nur meine Leiche nennst du dein!

*Man hört verworrenes, anwachsendes Getümmel von außen.*

**Adriano**

Sie kommen, ha! Die Flamme glüht!  
Entsetzen! Wahnsinn! Auf, Irene!

**Irene**

Lass mich, ich fühle Riesenkraft;  
Gott hilft mir, dir zu widerstehn.

**Adriano**

Nein, du darfst nicht sterben! Dein Tod trifft mich!  
Komm mit, ich reiße dich hinweg!

*Er sucht sich Irenens gewaltsam zu bemächtigen.*

**Irene**

Vergeh, Wahnsinniger! Frei bin ich!

*Sie hat mit wütender Gewalt Adriano von sich  
geschleudert und entflieht. Adriano ist zu Boden  
gesunken.*

**Adriano rafft sich starren Blickes auf**

O, du bist mein! Durch Flammen selbst  
find ich den Weg!  
Ab.

*Die Szene verwandelt sich.*

*Großer Platz vor dem Kapitol, das sich im Hinter-  
grunde befindet. Volkshaufen in der wütendsten  
Aufregung. – Das Volk strömt von allen Seiten dem  
Platze zu.*

**Nr. 16 Finale**

**Volk**

**[10]** Herbei! Herbei! Auf, eilt zu uns!  
Bringt Steine her! Bringt Feuerbrand!  
Er ist verflucht, er ist gebannt!  
Verderben treffe ihn und Tod!  
Auf, ehrt der Kirche Hochgebot!

*Rienzi in voller Rüstung, doch entblößten Hauptes, er-  
scheint mit Irene auf dem hohen Balkon des Kapitols.*

Er ist's! Seht, der Fluchbeladne trotz!  
Auf, steinigt ihn!

**Rienzi**

Kennt ihr mich noch?  
Es fordert Ruhe der Tribun.

**Baroncelli, Volk**

Hört ihn nicht an!

**Rienzi**

Entartete! Sagt, zeigt ihr so den Römerstolz?

**Cecco**

Bringt Steine her!

**Volk**

Auf, steinigt ihn!

**Rienzi**

Bedenkt, wer macht' euch groß und frei?  
Gedenkt ihr nicht des Jubels mehr,

mit dem ihr damals mich begrüßt,  
als Freiheit ich und Frieden gab?  
Um euretwillen fleh ich euch:  
Gedenket eures Römerschwurs!

**Baroncelli**

Hört ihn nicht an! Er bezaubert euch!

**Volk**

Fangt an! Auf, bringt Feuerbrand!  
Werft Feuer in das Kapitol!

*Von allen Seiten werden brennende Pechkränze  
geworfen.*

**Rienzi**

Furchtbarer Hohn! Wie, ist dies Rom?  
Elende, unwert dieses Namens!  
Der letzte Römer fluchet euch!  
Verflucht, vertilgt sei diese Stadt!  
Vermodre und verdorre, Rom!  
So will es dein entartet Volk!

*Das Kapitol steht in vollem Brande; man erblickt  
Rienzi und Irene, sich umschlungen haltend und von  
Flammen umgeben, auf dem Balkon; das Volk wirft  
mit Steinen nach ihnen.*

**Volk**

Auf! Ehr't der Kirche Hochgebot!  
Verderben treffe ihn und Tod!

*Adriano erreicht atemlos die Bühne an der Spitze der  
zurückkehrenden Nobili, welche teils zu Pferde, teils  
zu Fuß einen heftigen Angriff auf das Volk ausführen.*

**Adriano Irene erblickend**

Irene! Irene! Auf, durch die Flammen!

*Als Adriano dem Kapitol zueilt, stürzt der Turm, wo  
Rienzi und Irene sich befinden, mit furchtbarem Krach  
zusammen. Adriano sinkt mit einem Schrei leblos  
zu Boden und wird mit Rienzi und Irene unter den  
Trümmern begraben.*







### **Peter Bronder (Cola Rienzi)**

Der Tenor Peter Bronder gastiert regelmäßig (2012/13 vielfach als Mime in *Ring*) an den renommiertesten Opernhäusern, darunter die Bayerische Staatsoper München, die Komische Oper Berlin, das Teatro Real Madrid, das Royal Opera House Covent Garden London und die Metropolitan Opera New York. An der Oper Frankfurt gestaltete er seit 2001/02 u. a. die Partien Herodes (*Salome*), Narr (*Der Schatzgräber*), Luzio (*Das Liebesverbot*) und die Titelpartien von *Palestrina* und *Der Zwerg*. Peter Bronder verfügt zudem über ein breites Konzertrepertoire und arbeitet mit Dirigenten wie Sir Richard Armstrong, Sir Andrew Davis, Sir Colin Davis, Christoph von Dohnányi, Sir John Eliot Gardiner, James Levine, Sir Charles Mackerras, Kent Nagano, Sir Roger Norrington, Antonio Pappano und Kirill Petrenko. Eine umfangreiche Diskografie liegt vor.



### **Christiane Libor (Irene)**

Christiane Libor ist eine der wenigen Sopranistinnen, zu deren Repertoire Wagners erste vollendete Opern *Die Feen* und *Das Liebesverbot* gehören. Sie feierte als Ada an der Oper Leip-

### **Peter Bronder (Cola Rienzi)**

The tenor Peter Bronder regularly performs as a guest (several times in 2012/13 as Mime in the *Ring*) at the most renowned opera houses, including the Bavarian State Opera in Munich, the Comic Opera in Berlin, the Teatro Real in Madrid, the Royal Opera House Covent Garden in London and the Metropolitan Opera in New York. At the Frankfurt Opera, he has been singing the roles of Herod (*Salome*), the Fool (*The Treasure Hunter*), Luzio (*The Ban on Love*) and the title roles of *Palestrina* and *The Dwarf* since 2001/02. In addition, Peter Bronder has a wide-ranging concert repertoire and has worked with conductors such as Sir Richard Armstrong, Sir Andrew Davis, Sir Colin Davis, Christoph von Dohnányi, Sir John Eliot Gardiner, James Levine, Sir Charles Mackerras, Kent Nagano, Sir Roger Norrington, Antonio Pappano and Kirill Petrenko. He also has an extensive discography.

### **Christiane Libor (Irene)**

Christiane Libor is one of the few sopranos whose repertoire includes Wagner's first complete operas *The Fairies* and *The Ban on Love*. She has celebrated great successes as

zig und am Théâtre du Châtelet Paris große Erfolge und sang die Partie der Isabella am Landestheater Innsbruck sowie an der Oper Frankfurt. Die in Berlin geborene Sängerin studierte an der Hochschule für Musik »Hanns Eisler« in ihrer Heimatstadt bei Anneliese Fried und war außerdem Schülerin von Dietrich Fischer-Dieskau, Julia Varady und Brigitte Fassbaender. Sie gastiert (vornehmlich mit Wagner-Partien) an Häusern wie De Nationale Reisopera Enschede, der Opera du Rhin Straßburg, der Hamburgischen Staatsoper, der Semperoper Dresden, der Komischen Oper Berlin und der Berliner Staatsoper.

### **Falk Struckmann (Steffano Colonna)**

Falk Struckmann zählt zu den begehrtesten Sängern seines Faches weltweit. Er gastiert an Häusern wie der Hamburgischen, Bayerischen und Berliner Staatsoper, der Wiener Staatsoper, dem Royal Opera House Covent Garden London, dem Teatro alla Scala, dem Gran Teatre de Liceu Barcelona und der Metropolitan Opera New York sowie bei den Salzburger und Bayreuther Festspielen. An der Oper Frankfurt gastierte er erstmals 2008/09 als Carlo Borromeo (*Palestrina*) und trat hier auch als Hein-

Ada at the Leipzig Opera and at the Théâtre du Châtelet in Paris and sang the role of Isabella at the Innsbruck Provincial Theatre and at the Frankfurt Opera. The singer, born in Berlin, studied at the Hanns Eisler Academy of Music in her home city with Anneliese Fried and was also a pupil of Dietrich Fischer-Dieskau, Julia Varady and Brigitte Fassbaender. She performs as a guest (especially in Wagner roles) at opera houses such as De Nationale Reisopera Enschede, Opera du Rhin Strasbourg, Hamburg State Opera, Semperoper Dresden, the Comic Opera in Berlin and the Berliner State Opera.

### **Falk Struckmann (Steffano Colonna)**

Falk Struckmann is one of the most sought-after singers of his range in the world. He performs as a guest at opera houses including the Hamburg, Bavarian and Berlin State Operas, the Vienna State Opera, the Royal Opera House Covent Garden in London, Teatro alla Scala, Gran Teatre de Liceu in Barcelona and the Metropolitan Opera in New York as well as at the Salzburg and Bayreuth Festivals. He was a guest at the Frankfurt Opera for the first time in 2008/09 as Carlo Borromeo (*Palestri-*



rich der Vogler (*Lohengrin*) auf. Sein Repertoire umfasst u. a. Orest (*Elektra*), Don Pizarro (*Fidelio*), Barak (*Die Frau ohne Schatten*), Rangoni (*Boris Godunow*), Amonasro (*Aida*), Jago (*Otello*), Wotan (*Ring*), Hans Sachs (*Die Meistersinger von Nürnberg*) sowie die Titelpartien in *Der fliegende Holländer* und *Wozzeck*. Nahezu alle seine Rollen sind auf CD- bzw. DVD-Gesamtaufnahmen festgehalten.



### **Claudia Mahnke (Adriano)**

Claudia Mahnke debütierte 2013 als Fricka, Waltraute und Zweite Norn (*Der Ring des Nibelungen*) bei den Bayreuther Festspielen. Waltraute und Zweite Norn sang sie bereits in der *Ring*-Produktion der Oper Frankfurt (CD und DVD erhältlich), zu deren Ensemble sie seit 2006 zählt. In Frankfurt gestaltet sie 2013/14 die Partien Komponist (*Ariadne auf Naxos*), Mrs. Meg Page (*Falstaff*) und erneut Judith (*Herzog Blaubarts Burg*). Zuvor begeisterte sie u. a. als Brangäne (*Tristan und Isolde*), Marguerite (*Fausts Verdammnis*), Emilia (*Otello*), Giulietta (*Hoffmanns Erzählungen*), Charlotte (*Werther*), Cherubino (*Die Hochzeit*

*na*) and also performed there as Heinrich der Vogler (*Lohengrin*). His repertoire includes the roles of Orestes (*Elektra*), Don Pizarro (*Fidelio*), Barak (*The Woman without a Shadow*), Rangoni (*Boris Godunov*), Amonasro (*Aida*), Jago (*Otello*), Wotan (*Ring*), Hans Sachs (*The Mastersingers of Nuremberg*) as well as the title roles in *The Flying Dutchman* and *Wozzeck*. Nearly all of his roles have been preserved on CD and/or DVD complete recordings.

### **Claudia Mahnke (Adriano)**

Claudia Mahnke made her debut in 2013 as Fricka, Waltraute and the Second Norn (*The Ring of the Nibelung*) at the Bayreuth Festival. She already sang Waltraute and the Second Norn in the *Ring* production of the Frankfurt Opera (CD and DVD available), to whose ensemble she has belonged since 2006. In Frankfurt in 2013/14 she sang the roles of the Composer (*Ariadne auf Naxos*), Mrs. Meg Page (*Falstaff*) and recently Judith (*Duke Bluebeard's Castle*). Prior to that, she thrilled audiences as Brangäne (*Tristan and Isolde*), Marguerite (*The Damnation of Faust*), Emilia (*Othello*), Giulietta (*Tales of Hoffmann*), Char-

*des Figaro*) und in Hartmanns *Simplicius Simplicissimus* (Titelpartie). Bevor Claudia Mahnke an die Oper Frankfurt kam, war sie fest in Stuttgart engagiert. Sie gastierte bisher u. a. bei der Ruhrtriennale, an der Bayerischen Staatsoper München, Houston Grand Opera, Opéra National Lyon, San Francisco Opera und am Teatro Real Madrid sowie in Tokio und Seoul.

#### **Daniel Schmutzhard (Paolo Orsini)**

Der österreichische Bariton Daniel Schmutzhard zählt seit 2011/12 zum Ensemble der Oper Frankfurt, wo er in jüngerer Zeit u. a. sein Rollendebüt als Heerrufer (*Lohengrin*) gab. Als Papageno (*Die Zauberflöte*) debütierte Daniel Schmutzhard im Sommer 2013 bei den Bregenser Festspielen. 2013/14 tritt er in Frankfurt als Harlekin (*Ariadne auf Naxos*), Wolfram von Eschenbach (*Tannhäuser*), Albert (*Werther*) und Mozarts Don Giovanni auf. Gastengagements führten Daniel Schmutzhard, der bis 2010 an der Wiener Volksoper engagiert war, u. a. an die Berliner Staatsoper, nach Tokio und zum Glyndebourne Festival. Als Konzert-, Lied- und Oratoriensänger trat er u. a. im

lotte (*Werther*), Cherubino (*The Marriage of Figaro*) and in Hartmann's *Simplicius Simplicissimus* (title role). Before Claudia Mahnke arrived at the Frankfurt Opera, she was permanently engaged in Stuttgart. She has so far appeared as a guest at the Ruhr Triennial, the Bavarian State Opera in Munich, Houston Grand Opera, Opéra National Lyon, San Francisco Opera and at the Teatro Real Madrid, as well as in Tokyo and Seoul.

#### **Daniel Schmutzhard (Paolo Orsini)**

The Austrian baritone Daniel Schmutzhard has been a member of the ensemble of the Frankfurt Opera since 2011/12, where he recently made his role debut as Heerrufer (*Lohengrin*). Daniel Schmutzhard made his debut at the Bregenz Festival as Papageno (*The Magic Flute*) in the summer of 2013. 2013/14 he performs in Frankfurt as Harlequin (*Ariadne auf Naxos*), Wolfram von Eschenbach (*Tannhäuser*), Albert (*Werther*) and Mozart's Don Giovanni. Guest engagements have taken Daniel Schmutzhard, who was engaged at the Vienna Volksoper until 2010, to the Berlin State Opera, to Tokyo and the Glyndebourne Festival. As a concert, lied and oratorio singer,



Wiener Musikverein, Wiener Konzerthaus, Festspielhaus Baden-Baden, Concertgebouw Amsterdam, in der Salle Pleyel Paris sowie bei den Salzburger Osterfestspielen und der Schubertiade Schwarzenberg auf.



### **Alfred Reiter (Kardinal Orvieto)**

Alfred Reiter, Ensemblemitglied der Oper Frankfurt seit 2008/09, interpretiert hier 2013/14 Truffaldin (*Ariadne auf Naxos*), Pistola (*Falstaff*) sowie die Partie des Sarastro (*Die Zauberflöte*), mit der er kürzlich bei den Bregenser Festspielen debütierte und bereits u. a. in Berlin, Köln, München, Genf, Wien, Salzburg, Paris, London, Cardiff, Los Angeles und Tokio zu erleben war. Gastengagements führen ihn 2014 als Graf Waldner (*Arabella*) an die Nederlandse Opera Amsterdam sowie an das Gran Teatre del Liceu Barcelona und als Eremit (*Der Freischütz*) zur Styriarte. In Frankfurt gab er interessante Rollendebüts u. a. als Papst Pius IV. / Kardinal Christoph Madruscht (*Palestrina*), Peneios (*Daphne*), Kalervo (Sallinen's *Kullervo*), Arkel (*Pelléas et Mélisande*) und war u. a. 2012/13 erneut als Fasolt (*Das Rheingold*, CD- und DVD-Aufnahme erhältlich) zu erleben.

he has performed at the Vienna Musikverein, Vienna Konzerthaus, Festspielhaus Baden-Baden, Concertgebouw Amsterdam, Salle Pleyel in Paris as well as at the Salzburg Easter Festival and the Schubertiade in Schwarzenberg.

### **Alfred Reiter (Kardinal Orvieto)**

Alfred Reiter, an ensemble member of the Frankfurt Opera since 2008/09, interpreted the roles of Truffaldin (*Ariadne auf Naxos*) and Pistola (*Falstaff*) there in 2013/14 as well as the role of Sarastro (*The Magic Flute*), with which he recently made his debut at the Bregenz Festival and could already be heard in Berlin, Cologne, Munich, Geneva, Vienna, Salzburg, Paris, London, Cardiff, Los Angeles and Tokyo. Guest engagements as Graf Waldner (*Arabella*) took him to De Nederlandse Opera Amsterdam and the Gran Teatre del Liceu in Barcelona in 2014 and as Hermit (*Der Freischütz*) to Styriarte. In Frankfurt he made interesting role debuts, including as Pope Pius IV / Cardinal Christoph Madruscht (*Palestrina*), Peneios (*Daphne*), Kalervo (Sallinen's *Kullervo*), Arkel (*Pelléas et Mélisande*) and again in 2012/13 as Fasolt (*The Rhinegold*, CD and DVD recording available).

### **Beau Gibson (Baroncelli)**

Beau Gibson zählt seit 2012/13 zum Ensemble der Oper Frankfurt, wo er 2010/11 in Pizzetti's *Murder in the Cathedral* sein Europadebüt gab. 2013/14 tritt er als Oberpriester des Neptun (*Idomeneo*), Tamino (*Die Zauberflöte*), Massimo (*Ezio*), Alonso (*The Tempest*) und Joe (*La Fanciulla del West*) auf. Der amerikanische Tenor ist ein Alumnus des »Merola Programme« der San Francisco Opera und des Houston Grand Opera Studio. Gastengagements führten Beau Gibson u. a. als Froh unter der musikalischen Leitung von James Conlon an die Los Angeles Opera, als Cassio an die San Francisco Opera, als Tamino nach Rom, als Don Ottavio (*Don Giovanni*) an die Opera North (New Hampshire) sowie mehrfach an die Houston Grand Opera. Zudem wirkte er als Tenorsolist an der Uraufführung und Aufnahme von Theofanidis' *The Refuge* mit.

### **Beau Gibson (Baroncelli)**

Since 2012/13 Beau Gibson has been a member of the ensemble of the Frankfurt Opera, where he made his European debut in 2010/11 in Pizzetti's *Murder in the Cathedral*. In 2013/14 he appears as the High Priest of Neptune (*Idomeneo*), Tamino (*The Magic Flute*), Massimo (*Ezio*), Alonso (*The Tempest*) and Joe (*La fanciulla des West*). The American tenor is an alumnus of the Merola Programme of the San Francisco Opera and of the Houston Grand Opera Studio. Guest engagements have taken Beau Gibson to the Los Angeles Opera under the direction of James Conlon as Froh, to the San Francisco Opera as Cassio, to Rome as Tamino, to the Opera North (New Hampshire) as Don Ottavio (*Don Giovanni*) and repeatedly to the Houston Grand Opera. In addition he participated as tenor soloist in the world premiere and recording of Theofanidis's *The Refuge*.





### **Peter Felix Bauer (Cecco del Vecchio)**

Peter Felix Bauer gab 2013 als Gunther (*Götterdämmerung*) sein Debüt an der Oper Frankfurt. Der aus Karlsruhe stammende Sänger vollzog 2005 den Fachwechsel vom Bassbariton zum Bariton und gehört seit der Spielzeit 2009/10 zum Ensemble des Oldenburgischen Staatstheaters, wo er u. a. als Graf von Luna (*Il Trovatore*), Wotan (*Die Walküre*), Cardillac (*Cardillac*), Der Tod (*Der Kaiser von Atlantis*) und Scarpia (*Tosca*) großen Beifall erhielt. Er gastierte bisher u. a. als Klingsor (*Parsifal*) am Staatstheater Mainz, als Alberich (*Das Rheingold*) und Rigoletto (Titelpartie) am Landestheater Coburg sowie als Kaiser Genshoo (*Ai-En*, Oper in japanischer Sprache von Minuro Miki), Jochanaan und Don Pizarro (*Fidelio*) am Stadttheater Heidelberg, und 2007 mit der Prager Oper sehr erfolgreich in der Titelpartie von *Der fliegende Holländer* an einigen deutschen Bühnen.

### **Peter Felix Bauer (Cecco del Vecchio)**

Peter Felix Bauer made his debut in 2013 as Gunther (*Twilight of the Gods*) at the Frankfurt Opera. The singer, who hails from Karlsruhe, changed his range from bass baritone to baritone in 2005 and has belonged to the ensemble of the Oldenburg State Theatre since the 2009/10 season, where he was highly acclaimed as Count di Luna (*Il Trovatore*), Wotan (*The Valkyrie*), Cardillac (*Cardillac*), Death (*The Emperor of Atlantis*) and Scarpia (*Tosca*). He previously made guest appearances as Klingsor (*Parsifal*) at the Mainz State Theatre, as Alberich (*The Rhinegold*) and Rigoletto (title role) at the Coburg Provincial Theatre and as Emperor Genshoo (*Ai-En*, opera in Japanese by Minuro Miki), Jochanaan and Don Pizarro (*Fidelio*) at the Heidelberg State Theatre and, with great success in 2007, with the Prague Opera in the title role of *The Flying Dutchman* at several German opera houses.

### **Matthias Köhler (Chor)**

Matthias Köhler ist seit 2008/09 Chordirektor der Oper Frankfurt. Ausgebildet an der Hochschule für Musik »Franz Liszt« Weimar, wurde er nach einem ersten Engagement am Mecklenburgischen Staatstheater im Jahr 1990 Chordirektor und Leiter der Schweriner Singakademie. Im Rahmen dieser Tätigkeit erfolgte die Gründung des Knabenchores und der Aufbau des A-cappella-Kammerchors. Von 1993 bis 1998 arbeitete er als Chordirektor an den Bühnen der Stadt Bielefeld. Es folgten Festengagements am Ulmer Theater und am Opernhaus Graz. Zudem gastierte Matthias Köhler bei den Mendelssohn-Festtagen in Leipzig, wo er mit Chören des Gewandhauses arbeitete, sowie beim Wiener Klangbogen-Festival.

### **Matthias Köhler (Choir)**

Matthias Köhler has been the choir director of the Frankfurt opera since the 2008/09 season. Educated at the Franz Liszt Academy of Music in Weimar, following his first engagement at the Mecklenburg State Theatre in 1990 he became choir director and director of the Schwerin Singakademie. He founded the boys' choir and the a-cappella chamber choir during the course of this activity. From 1993 until 1998 he worked as a choir director on the Municipal Theatre Bielefeld. Permanent engagements then followed at the Ulm Theatre and at the Graz Opera House. In addition, Matthias Köhler has given guest performances at the Mendelssohn Festival Days in Leipzig, where he worked with the choirs of the Gewandhaus, and at the Vienna Klangbogen Festival.





### **Chor der Oper Frankfurt**

Mit etwa zwanzig Neuproduktionen und Wiederaufnahmen meistert der Chor der Oper Frankfurt jede Saison ein vielfältiges Programm. Die größten Chorpartien der Opernliteratur können erfolgreich aus eigenen Kräften bzw. mit Hilfe des Extrachores bewältigt werden, seit der Chor 1997 im Zuge der Wiedereinführung des Repertoire-Systems aufgestockt wurde. Alle Chormitglieder können auf eine professionelle Ausbildung verweisen und treten an der Oper Frankfurt gelegentlich als Interpreten kleiner Solopartien hervor.

### **Chor der Oper Frankfurt**

The Frankfurt Opera Choir masters a diverse programme each season with approximately twenty new productions and revivals. Since the choir was expanded as part of the re-introduction of the repertoire system in 1997, the most extensive choral parts in the literature of opera can be managed either with their own resources or with the help of the extra choir. All choir members have had a professional training and occasionally appear at the Frankfurt Opera interpreting smaller solo roles.

### **Frankfurter Opern- und Museumsorchester**

Das Frankfurter Opern- und Museumsorchester, das seit der Saison 2008/09 von Sebastian Weigle als Generalmusikdirektor der Oper Frankfurt geleitet wird, ist eines der bedeutendsten Orchester im deutschsprachigen Raum. Es wurde 2011 zum dritten Male in Folge in der Kritikerumfrage des Fachmagazins »Opernwelt« zum »Orchester des Jahres« gewählt. Zu den früheren Generalmusikdirektoren zählen Sir Georg Solti, Christoph von Dohnányi, Michael Gielen, Sylvain Cambreling und Paolo Carignani. Der Name des Orchesters geht auf die Frankfurter Museums-Gesellschaft zurück, eine 1808 von Frankfurter Bürgern gegründete Liebhaber-Akademie für alle Künste, die sich 1861 zum Konzertinstitut »Museums-Gesellschaft« fortentwickelte. In den von der Museums-Gesellschaft veranstalteten »Museumskonzerten« tritt das Orchester der Frankfurter Oper bis heute als Konzertorchester auf und wurde so zum »Frankfurter Museumsorchester«.

### **Frankfurter Opern- und Museumsorchester**

The "Frankfurt Opera and Museum Orchestra", which has been conducted by Sebastian Weigle as General Music Director of the Frankfurt Opera since the 2008/09 season, is one of the most important orchestras in the German-speaking world. In 2011 it was selected "Orchestra of the Year" for the third time in succession in the critics' survey of the specialist journal "Opernwelt". Its former general music directors have included Sir Georg Solti, Christoph von Dohnányi, Michael Gielen, Sylvain Cambreling and Paolo Carignani. The name of the orchestra goes back to the Frankfurt Museum Society, an amateur academy for all the arts founded by citizens of Frankfurt in 1808; it then developed further into the concert institution "Museum Society" in 1861. Up to the present day, the Frankfurt Opera Orchestra performs as a concert orchestra at the "Museum Concerts" organised by the Museum Society, and has thus become the "Frankfurt Museum Orchestra".





**Sebastian Weigle (Musikalische Leitung)**

Sebastian Weigle leitet 2013/14 an der Oper Frankfurt die Neuproduktionen *Rusalka*, *Ariadne auf Naxos*, *Don Giovanni* und *Die Liebe der Danae* (konzertant), die er alle zum ersten Mal dirigiert. Auch bei Repertoirevorstellungen von *Die Zauberflöte* und *Tiefland* steht er am Pult. Sein Debüt an der Oper Frankfurt gab er 2002/03 mit *Salome*. 2003 wurde er für *Die Frau ohne Schatten* an der Oper Frankfurt zum

**Sebastian Weigle (Musical Director)**

During the 2013/14 season at the Frankfurt opera, Sebastian Weigle is directing the new productions of *Rusalka*, *Ariadne auf Naxos*, *Don Giovanni* and *The Love of Danae* (concertante), conducting all of these for the first time. He led repertoire performances of *The Magic Flute* and *Tiefland*. He made his debut at the Frankfurt Opera in 2002/03 with *Salome*. In 2003 he was named "Conductor of

»Dirigenten des Jahres« in der »Opernwelt«-Umfrage gewählt. Bis 2009 GMD am Gran Teatre del Liceu Barcelona, übernahm er 2008/09 die gleiche Position in Frankfurt. Hier dirigierte er 2012/13 u. a. erneut den *Ring*-Zyklus (CD- und DVD-Aufnahme erhältlich) und brachte mit *Rienzi* die Reihe der konzertanten Aufführungen früher Wagner-Opern zum Abschluss (alle als CD-Aufnahme erhältlich). Der einstige Staatskapellmeister der Berliner Staatsoper gastierte u. a. an der Semperoper Dresden, der Wiener Staatsoper, den Opernhäusern von Cincinnati und Sydney sowie der Metropolitan Opera New York. Bis 2011 leitete er bei den Bayreuther Festspielen den fünfjährigen Aufführungszyklus von *Die Meistersinger von Nürnberg*. Mit derselben Oper, die ihn 2013 auch zum Spring Festival Tokyo führte, debütierte Sebastian Weigle 2013/14 am Opernhaus Zürich. 2014 dirigiert er an der Hamburgischen Staatsoper *Salome* sowie *Die Frau ohne Schatten* bei den Münchner Opernfestspielen.

the Year" in the Opernweltsurvey for *The Woman without a Shadow* at the Frankfurt Opera. After having been appointed as General Music Director at the Gran Teatre del Liceu Barcelona until 2009, he took over the same position in Frankfurt in 2008/2009. Here he again conducted the *Ring* Cycle (CD and DVD recordings available) in 2013/14, amongst other works, completing the series of *concertante* performances of early Wagner operas with *Rienzi* (all available as CD recordings). The former State Kapellmeister of the Berlin State Opera also gave guest performances at the Semperoper Dresden, the Vienna State Opera, the opera houses of Cincinnati and Sydney as well as the Metropolitan Opera in New York. Until 2011 he directed the five-year performance cycle of *The Mastersingers of Nuremberg* at the Bayreuth Festival. Sebastian Weigle made his debut in 2013/14 at the Zurich Opera House with the very same opera, which also took him to the Tokyo Spring Festival in 2013. In 2014 he will conduct *Salome* at the Hamburg State Opera as well as *The Woman without a Shadow* at the Munich Opera Festival.



**Richard Wagner:  
Das Rheingold**  
OC 935



**Richard Wagner:  
Die Walküre**  
OC 936



**Richard Wagner:  
Siegfried**  
OC 937



**Richard Wagner:  
Götterdämmerung**  
OC 938



**Richard Wagner  
Der Ring des Nibelungen**  
OC 939  
Gesamtausgabe – 14 CDs



**Richard Wagner  
Orchestermusik aus dem  
Ring des Nibelungen**  
OC 944



Richard Wagner  
Das Rheingold | OC 995



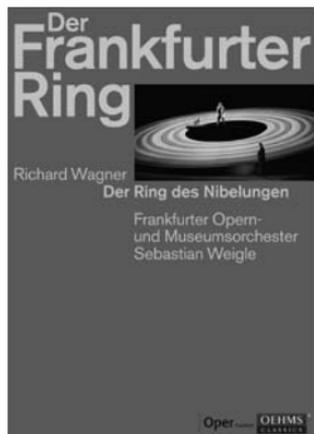
Richard Wagner  
Die Walküre | OC 996



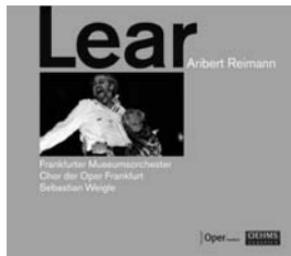
Richard Wagner  
Siegfried | OC 997



Richard Wagner  
Götterdämmerung | OC 998



DVD Video  
Gesamtausgabe  
8 DVDs  
Richard Wagner  
Der Ring  
des Nibelungen  
OC 999



**Aribert Reimann:**  
**Lear**  
OC 921



**Detlev Glanert:**  
**Caligula**  
OC 932



**Franco Leoni:**  
**L'Oracolo**  
OC 952



**Aribert Reimann:**  
**Medea**  
OC 955



**Erich Wolfgang Korngold:**  
**Die tote Stadt**  
OC 948



**Hans Pfitzner:**  
**Palestrina**  
OC 930



Die CD-Edition der Oper Frankfurt:  
Die frühen Werke Richard Wagners  
*The Oper Frankfurt's CD Edition:  
The Early Operas by Richard Wagner*



**Richard Wagner:**  
**Die Feen**  
OC 940



**Richard Wagner:**  
**Rienzi**  
OC 941



**Richard Wagner:**  
**Das Liebesverbot**  
OC 942

## Impressum

© 2013 OehmsClassics Musikproduktion GmbH

© 2013 OehmsClassics Musikproduktion GmbH

### Executive Producers:

Dieter Oehms, OehmsClassics Musikproduktion

Bernd Loebe, Oper Frankfurt

Recorded Live, May 17th and 20th, 2013 at the

»Alte Oper Frankfurt«

Recording: Margit Baruschka, Felix Dreher,

Teresa Kunz, Peter Tobiasch

Editing and Mix: Felix Dreher

Final Balance and Mastering:

Felix Dreher, Peter Tobiasch

Stage Photographs: Wolfgang Runkel

Photographs: Philipp Ottendörfer (P. Bronder),

Oper Frankfurt (P.F. Bauer), Barbara Aumüller (Chor,

D. Schmutzhard), Agentur (B. Gibson, C. Libor,

A. Reiter, F. Struckmann), Peter Manninger (M. Köhler),

Monika Rittershaus (C. Mahnke, S. Weigle)

Publisher: Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

Editorial: Martin Stastnik, Mareike Wink

English Translations: David Babcock (except synopsis)

Visual Concept: Gorbach-Gestaltung.de

Composition: Waltraud Hofbauer

Cover und im Booklet:

Impressionen um den  
heutigen Platz des Kapitols in Rom.

Fotos: Rudolf Paulus Gorbach

[www.oehmsclassics.de](http://www.oehmsclassics.de)



} Oper Frankfurt